ΣΕΝΕ 51. (Εφφερδή 22 Δεκέμβριος) ΣΑΛΙ 10 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 1891 (1307) (Χιδζρίγ 21 Ζεμαζι-υλ-ιεβέλ 1309) Νόμ. 4478

Μουδίρ βε σέρ μουχαρρίρ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Θ. ΣΟΥΛΙΔΗΣ

ΔΕΡΙ ΣΑΔΑΕΤΔΕ ΠΕΔΕΛΙ

Σενεδί . . . . . Γρ. 150
Ἀλτή ἀϊλητή . . . . . » 80

ΤΑΣΡΑΔΔΑΡΔΑ

Σενεδί . . . . . Γρ. 190
Ἀλτή ἀϊλητή . . . . . » 105

Μεμαλίκι Ἐξτενεγιέ

Σενεδί . . . . . Φρ. 50
Ἀλτή ἀϊλητή . . . . . » 25

ΜΟΤΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΤΟΤΔΖΔΖΑΡΙΓΕ

ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑΝ ΠΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΑ

ΣΑΛΗ, ΠΕΝΤΖΣΕΜΠΕ ΒΕ ΔΖΟΥΜΑΔ ΙΡΤΕΣΙ ΚΙΟΥΝΔΕΡΙ ΤΖΗΚΑΡ

Σαχήπ ιμτιγιάζ
ΦΕΛΕΓΚΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΠΛΑΝΑΤ

Πεζίρ σατηρή 40ζ ταγήμε . . . . . Γρ. 2
» » 30ζ » . . . . . » 4
» » 25ζ » . . . . . » 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΣΛΡΕ
Σοκάτα Κεριστεπζή σοκαγηνδά Ν. 18
(Γαλάτα Γενιδζεμηνίν Πενζέρεσι πακαγηνά-τζήκ γιακασή κατπουδή Ιστιναλνέ.)

Ματπαά Μουδίρ
ΧΡΗΣΤΟΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

Νουσχασή 50 Παρά

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Κελιάμι ιλαχινίν βάζ-ού-ιραδηνδάν Χριστιανλήκ σύζερινέ μαδδί βε μανεδί νε κιπί μουχασενάτ-ού χαίρατ χρυσουλά κελδιγί κένον κιπί άσικιάρ ολμάγηλα, ιζαχάτ-ού-τασριχάτη δζεδιδί ιϊτσατηνά γιάνι χέρ κεσίν ϊτσιαρ βέ ικράρ ιτδιγί πήρ εγιουλιγίν μουχασενατηνδάν τέκραρ πάχς ιτμεγέ λουζούμ γιόκδηρ.

Τεκραρ πέ τεκράρ τεέσσούρ ιλέ πάστ-ούπεγιάν δληνδγηγή σύζερέ Χριστιανληγήν πεϊρινδζή ματλουπτί βέ μεζζεπτίν τεμελί δ·δασκαλία βέ κήρυγμα τσυθεϊσυλόγου όλδουγού χαλδέ, πού βαζιρέι μουχτμεδ βέ μουλαδδεσί σεγρημζδί βέ Ἔρεσος βέ Σμύρνη βέ Ἀνδριανούπολις κιπί πήρ κάτ' Ἐπαρχίόα τέκ σειρέκ σουρετδέ γιάνι σενεδέ ικί μεδσημδέ κιρυζτζύυκ βέ πήγτυκ περιζζέ βέ πέκ νακίρ βέ νακής σουρετδέ ιζζάτ ολγηνούπ, δίκερλερινδε κελιάμι ελαχί σενεδέ πήρ γιά ικί φερφ βάζ δληγήγερ.

Δισάν Ρωμιγέ άσινα δλμαγιαν Ἀνατελή Ὀρθόδοξος Χριστιανλαρήν κεσρέτλε ικαμέτ ιτδικλερί Κούμ καπουνήν Ἁγία Κυριακή βέ Ἐλπίς βέ Βλάγκανγην Ἅγιοι Θεόδωροι σερίφ Ἐκκλησίαλαρηνδα πογνδαν τζένδ σενέ άκδεμλερί μερχούμ Μελίτουπόλεως Εὐγένιος βέ Ἀναστασιουπόλεως Χρύσανθος βέ Παισίνιος Ιερεμίας ερένδιλερ περιζλερήν πεχέρ πάζαρ κιρνηερί βέ σάιρ εορτηλερδι βέ ετμάμη μαχσουσταδά λισάνι Τούρκι σύζερέ κελιμάι-ι-λαχιγή βάζ-ού-ιράδ ιλέ μεζκιτζύυρ σερίφ Ἐκκλησίαλαρ χήνδα χήνδζ δόλαραν, πούνδζα ικένι, έλ γέβμα Ἱεράληνής Ἅγιος Μελιτουπόλεως φαζηλετλού Εὐγένιος ερένδι καλούπ, ερενδί μούμα τλεγζέ ισέ, ικιδέ πυρδέ Ἐπαρχίαλαρδα δέρ ιτμέκ μεσμουριγετί ιχαλέ κηλληγμακδά ιδουγνδέν, Ἀνατολήλη Ὀρθόδοξος Χριστιανλαρ κελιάμη ιλαχιγί πέκ νασίρεν ιστιμεκδέ πουληνγήγερλαρ.

Ἑλ γέβμα ισέ σεγριμλίν χέρ ταραχηνδά βέ πίλ χασσά ζικρ όληναν μαχαλλελέρ ιλέ Γαλατάδα, Δζιπαλίδε, Φενέρ βε Κιρκιλέ μαχαλεσινδέ φαμίλγαλαρήγη δζέλπ ιλέ σακίν πουλήγην Ἀνατολήλη Ὀρθόδοξος Χριστιανλαρήν νουρσπτή πουνδάν γγιγρλί σενέ έδδελκί μηλιδαρηνά νισπέτλε πήρ κάτζ μισλί δερεζέστι δέ-άφτοπ τεζαγγούδ ιτμιδζήρ.

Θεολογική Σχολήδε ικμάλι ταχσίλ ιλέ τζήκμηδζ όλαν χεμέζεγί ιεροδιδάσκαλοσλαρηνδζήν σαγιτή σενεδέν σενεγέ άρτμακδά ικένι, δεγρμιζδέ μουτεμελκίν χεμπεχγιλερμιζλίν κεμδίκη ιλαχί μουχασενατηνδάν μαχρούμ καλμακδαρή σόν δερεζέδε τεεσσούρι μουδζίπ δλμακδάδηρ· πήρ μεσάρι τεσελλμίζ βάρ ισέ, δδα Κάτεργε Ἱερατική μεκτεπνδέ ικμάλι ταχσίλ ιλέ κιμί ιερέας βε τζογή μοναλλίμ χτζήαετ βέ μεεμουριγετλερί ιλέ ικί Καππαδοκίαγα βέ Ἅγαρα βέ Ἀμάσεια Ἐπαρχίαλαρηνα γιαγηλαν σεδκλί έδλαδη βατανήν βαιζλίκ βαζηρσενί δερεζζέι ματλουπεδέ ιρά ιλέ δ ταραπλάρ Χριστιανλαρηνήν φαϊδεμένδ δλμαλαρήγηρ. Ὁμεκτεπμζζίν σαγεσινδέ πέκ δζουλ πήρ ζεμανδά Ἀνατολημζήν γέρ ταραρηγνδά σαδάτ σταλμάτ παχτάτ βαιζίν ισιδλεζγενέ κοθίγεν ούμιδδάρηζ. Φαζλά όλαρακ Κάτεργε βέ Κόνγα Μητροπολιτλερί φαζηλετλού ερένδιλερ χαζαρτηήν διδασκαλία βαζηρέι μουχτμεσινί δαχή ιράδα κεδζέζζί κουσούρ ιτμεδιλέρι κεμάλι μενετόαρι ιλέ γαπέρ άλημαδδάρηζ.

Διδασκαλία τῶν ἱερῶν Γραφῶν καὶ κήρυγμα τοῦ θείου Λόγου μουχασενατηνδάν σεχριμιζδέ μουτεμελκίν πουλναν χεμεσχγιλερμιζλί δαχή μαχρούμ καλμαμαρ βε Θεολογικη μεκτεπνδέν σεγαδετναμά άλαν χεμπεχγί ιεροδιδάσκαλοσλαρα· ισάι βαζηρέι μουαλλδδεσλερινέ πήρ μεϊδάν άτζηλμάκ νιγέτι μεμούχταρή ιλέ χέμπεχγιλερμιζλίς μουοτεπεραναηνδάν ιζζέτλου Συνηζίς όγλη Συμεωνάκη ερένδι ιλέ Χαζζί Γεώργι ερένδι Καράπεϊ όγλη βε Χριστόρρος Χριστορρίδης ερένδι βε ταπίπ Τορδανάκη ερένδι Δζερχχ όγλη βε Νικολάκη Κυριακίδης βε Γρηγόριος Χητήρ όγλου ερενδιλερδης βε Γρηγόριος Χητήρ όγλου ερενδιλερ εδδελκί παζαρ κιρνί Πατρίκ σεκιζνζζί Νεόρυτος ερένδι χαζερτελερινί ζιγαρέτλε, βαλτζί Μεγάλη του Χριστού Ἐκκλησίανην ἐν σαδίχ βε ἐν μουτί εδλαδη μανεδίγεσι σηρρατή ιλέ Πατρίκ ερένδι χαζερτελερίνι ελινί όπυδη, βαζηρέι τεπίκ βε τεχνιγετί ιράκ ιτδικλέι σόνρα, κελιάμι ιλαχίγί Ρούμδζα βε Τούρκδζε ολαραν, ζικρ όλουναν μαχαλλιατδά βε σάιρ τσραχλαρδά βάζ-ού-ιραδζεστι δέ-άφτοπ. τεζαγγούδ ιτμιδζήρ.

Ἀνατολήλη πήρ ιεροκήρυξ ταγήν ολημδηκδά, μααηγήν τεδζεγεσί ιτζούν κουδρετλερινέ κιρζέ πήρ μουδδέτ ιράί μουαδενετέ γαγιακέρ βε γαζήρ πουληνδηκλαρηνή άζ-ού-πεγιαν ιτμιδζήρ.

Πατρίκ ερένδι χαζερτελερί σουρέτι μαχσουσαδά μεμνού-ού μαζζούζ όλουπ, εὐχῆ βε εὐλογίαση ιτζάλ ιλέ πού νιγέτι μεμδουχάζ δυδαραναλερί σύσυλλεν πά ταχζήρ άζζ όλουνηδ ισέ, δέρ χαλ ιδζαπηνά πακαδζηγτή πεγιαν έϊλεμίζ βέ τεκραρ άλετεκραρ Μεγάλη τού Χριστού Ἐκκλησίανην έδϊγεί χαιριγέσνι τεπλήγ" πουγουρμηδζήρ.

Ἐναϊ μουκαλεμεδέ Καππαδοκίδάν πάχς ατζηλούπ, Πατρίκ ερένδι χαζερτελερί βατανημζδά αζζεμλί χαρρηζδά μούκεμμελιγετνέ χαμητζεμενάνέ πήρ σουρετδέ σαρρήμεσαί βε γαϊρετ όλουναν Ἱερατική Σχολή βέ Κεντρικόν Παρθεναγωγεῖον βε Καππαδοκικόν Ὀρφανοτροφεῖον τεσσρατηνδάν δόλαγί πεγιάνι μεμνουνιγέτι μαχσουσά ιλέ μεκτεπ αρκαδάϊ όλαν Κατσεηρέ Μητροπολητ Ἰωάννης ερένδι χαζερτελερινί βε ρουχανί πεδερλερινί ιδραατηνά ιράί ιανέ βέ μουαδενέτ ιδέν βάτανπαδρέ βε χαμητζεμένδ Καππαδοκίαλαρήν μέσζ-ού-σιτσαγιτηνδά πουληγήγερδη.

Μού σουρέτλε Καππαδοκία μουοτεπεραγή μουκαδδές Ἐκκλησίαλαρηνήν σερεμνέ χαζίμ όλμακλαγήν "πιρινζί σερέφ πιλούπ, γέρ δαϊμ μουαμελατ βέ χαρεκιτζή βαχτιλαρηνδά ταραφειριλγέ χζήμετ ιτμεγεμπτ, ενδιγενδενδέ μουχτερίμ βέ γεδκ-έλ-γαγέ μουκερρέρ όλαν ρουχανί πεδερλερί ζάτη μουχτερίμ μααλεσμέ μόυχαπτιτ βε σαδακάτη κλαϊγέ βε μετινελερινήν σήρρ-ού-χικμετί μάχζα αζζί βαλιδεμίζ Ἐκκλησίανην τεζαγγούδι σανού-σερεφί αρζουση ιδουγινί ισπατί ιτμιδλέρδη.

Λεβαντήν μουταδεσιζλιγινέ μεπνί έδδελκί χζόν Φενερέ κελέμεγεν δίκερ Ἀνατολή μουοτεπεραναγή σαχή αϊνι έρκιερ βε χισταμάτα πουληνουλάζ.

* * *

Μόσχα Γαζέταση σον Πατρίκ ϊντιχαπηνδόν τάχς ιλέ «Πατρίκ σύζζουνζζόν Ἰωακείμ ἐρένδι χαζερτελερί Πάσνα βέ Χερτέκ βέ γιλ ισέδι, ζεδζζέμιλ πήρ κάτζ δερφ έδλενούπ, δούβ καλδιγνήν άλλ δμακδγηγνα πιλήρ ίδι. Μιδδζζούδ άλλν κεμιλερμιζζ σαγεσινδέ σερδετμιζζ άζζερ άζαρ ζζογκλαμαγά πκαλαζζή· ιστεδιγηγιζζ άνδε σού κεμιλερ ιλέ κατζμαγζ μουκτσήν ιδικχέττα Καμαλέσκ· νκμηνδκλ κεμιγί άνδζαν σού χζμιλερ ιζζούν γκπδηκλζ ηλήζ . . . Πού σουρέτλε κεμάλι ιστιρζκζτ βέ ιδμιγετλέ βαλκτεμιελδέ ιλέν, πήρ κιζόν πού άδανήν βαλισί Σπιδκλέ Δδύ Κρόυσζλ μειζάνδ τζκπάδή, κεδιανί Ὀλλανδίκδα ιλέν πήρ δέρζ όλουμλέν κυρτκμλζ· ηδήμ. Μούκα ιλέζ χακκηνζζόν ράκαγτζ ελουνάν μουδζέ σκίγκτζόαν ναεί γακκάτι χαλί άνδαγκα σύζερέ κελμιέ ηδή. Ὁ σηρόδε πάν Ἀδζζή κηγζερτινδά πουλουγκδά ιδίμ, λάκιν Σπιδκλέ πενί κιρδύνδζ τεννδή βέ πένζε γουδούζ χαλί ετζηρδή ιλέ κενδισνέ γκκιδζε ιδερέ, πού ιδραρηνδή σκκλακγηνδή ρεδζέ εγλεδήμ· δδα σού ρεδζαμή κακπούλ ιδερέ, ζλιγ νκγγέ εσρκλ μουγκρζζέ ειλεδί.

Κρουσιλιάν. — Γιδλίνγκζ βερδτ ιτζεζδέν έδδελ παπάς Γρήγοια Ιτσάρ ειλεδί.

— Πουνδ σεν νέρεδεν χαπίρ άλδήγγ;

Κρουσιλιάν, παπάς Γρήγορ χκκηνδά Φράνσα μεμιουρηνάν ϊστιμές όλδηγή ταφσιλατήν χιμάρισνι νάκλ ιστί. Πουνούν σύζερινέ Πρίγς :

— Ἰάτ τούτον σεμκτζζέστιμι σανά νάκλ ιτδίμ, Χζόζζ Σιδνέϊ πενίμ σιαπτίμά βεκτ ιτδίγνγ δαχή σεγγκνιτδζζ. Πουνούν σύζερινέ βέ τοκ χζόζ κιρδέ πήρδε σενί φαδέ ιδερέκ κεδέρ βέ αζζάτι βαϊζδκνιγμά κάτ κάτ ζιγκδελκδδιρμεγί σύμιλέ ιδέρμισγγ ;

— Ἐγίγκ σένδε πουνδζα χκδάδισι ιλέ χουχγκγί ιτδικδίν σόνρα, σύγουγγτγδά δζνγμλή φαδέ ιτμέκ ιφλεχγκνδάν δδνδδμεπτίμισιν ;

Πέϊ ριχγκλέ γεγλεδίμιζέ σλδηγγκ κασρδάν χίζ" πήρ βκκλτ δνημμ . . . Σπούχασηνδάδε ιστέριαι, σύγουγγκζδά φαδάϊ δζνν ιτμεγέ ζγτγγκρ ιδίλμ ζιδζζέωζ Πρενσές χαζερτελεινέ άλδν μουχκπτέαινδάν δνδδμεπτίμισιν νεστέ ιτμιέ ζδί πού πακδέ χίτζ κιδυδζέμεντιν, τζνύναι χένυζζ πιζί τανκμακινέ κίλδι, σύμδι τακνδμ . . . , σεφδέ δί χκίζ δυστζκρινζζ χκιτ νδκλ μουχκπτέ βέ φελκεστλερινί κκρσύ δερεδζέε τεεσούρ βέ μαχζδουνγκτσνζζί χζδδύμ. "Αρτυκ Πρσιεσ χαζζουνγκτσί φαρ". Ιδιλίμκι, γκκδκκτσν Μπάρτ-Μπλδύρ, γκχγού σκγηστζζ βε γκδ πεδιδζ Ἀνττκι αδλκηρνδκλ Ἀδζζήκρν βέ ιναν γκγηζζί δζκνκδδκηαρήν μασούκασή δεγιού γκνιακε ιδέλίμ, χάσνλν νέ δλύρ ίσέ, δλνούν "Αδανα ταραβλαρηνά άζμιετέ λουζούμ κιρδρούπ, φουγσάτ ιστεμέκλε, Πατρίκ σεκιζνζζί Νεόρυτος ερένδι χαζερτελερί φουγσάτη λαζηγεγί ιτά ιλέ παράπερ, Ἄδανα Μητροπολιτλιγνίν ταπί δλόγγή Ἀντέκιμε Πατρικλιγνέ μώνασιπ πήρ ταδσηγγεναμέ κένδερμίσδιρ.

* * *

Ἀντέκιμε Πατριγί Σπυρίδων ερένδι χαζερτελερινί άλούπ, Σφακά κετιμέκ σύζερέ ικί Μητροπολίτ βε σύζζ μουοτεπεραναδν μώνερκεπέπ πήρ γκγγέτ Σσαμδάν γκρεκέπ ιλέ Κουδούς σειρφ άζμιετ ιτμιδζήρ.

* * *

Γιάνιμ Βιλαγετινδέ Πρεμετί καζαστνά ταπί Λοπτζίκα καριγεσινδέ κγαίν Ὀρθόδοξος Ἐκκλησίασιγνγν χαραπγετί δζίγετί ιλέ τούλεκ 18 βε άρζεν 9 πούτζούκ βέ γρουσεκλιγί 5 μέτρο άλαράκ, Ἁγία Παρασκευή ναμή ιλέ μουδζέδδετεν ίνσαη χουσουτνγά Πατραχγανελιδέν βουκού πουλαν ιστιδά βε φουράϊ διδλέτδζε χίρλέν καραρ σύζερινέ πήλ ιστιζάν μουσαδδέτι σενιγέ δζενάτι σεγριτμερί έζζάν πουγουρμηλμτσήρ.

* * *

Σαχήπι χαιράτ-ού-χασενάτ, χαμιγετμένδ βέ μααριπερδήρ Στέφανος Χαριστόπουλος χαζερτελερί πού σενέ δαχή πέν λίρα ιανέ κιρνόερμισδίρ.

* * *

Μεζκιδούι ιανεδέν 100 λίρα χασταχανελερέ, 75 λίρα Τοακείμιον κηζ μεκτεπινέ, ελλιδέρ λίρα Οὐσκιυδδάρ μεκτεπλερί ιλέ καδηληρήν φουκαραπερδήρ δζεμιγετινέ, όττουζζάρ λίρα Πέτ-φγλή έρκέε βέ κηζ μεκτεπλερινέ βέ Χεπελί· άδαδα κιρήν τουδζζάρ μεκτεπί ιλέ Κγναλή άδαγηδά κιρήν τουδζζάρ μεκτεπί ιλέ Κγναλή άδαγηδά κιρήν Γηρόκωμεσνα Ὀδσόρ λίρα, Γαλατζ, Φερίκιοι, Εὐαγγελίστρια, Φενέρ βέ Θεράπεια μεκτεπλερινέ βέ Ἑλληνικός Φιλολογικός βέ Θρακικός Σλλογγσδηνα, γγιγμισέδ λίρα Σμαϊτσνα βέ Ταπάδκα βέ Βλάγκα μεκτεπλερινέ, ὃν πεζέρ λίρα Καδή κιοί, Ἀλτή μεμλέρ, Ἀρναούδ κιοί, Γενί κιοί, Δζιπαλί, Σφρμαστήρ, Τόπ καπού, Κουρού τζεσμέ, Ἔγρί καπού, Πετέκ, Κγναλή, Γενί μαχαλέ, Πογιούκ δερέ, Πογγύκ άδα, Καρά δενίζ Φενερ, Κεφελί κιοί, Μούδκακ οδγουρηνδζδα δζνηιμλή γκδά ιδεδζέγμ.

— Βε χλκιν Σπιδκλέ . . .

— Ἔδδεν, Πρίγς χαζερτελερί σιζέ πήρ ικινδζή Σδνεϊ δλμακλγήμ ιζζούν καππιδέ πήρ άρζού χκαλλή άλδή· βε πού άρζουχμδδκ λιγκατνήζζ περχκμάλδρ, ίγγε πουνδ λιγκκατνήζζ δζκμηγ-δλκκγ-δδί, Σδνεϊ κιπί πήρ καρκμάν οδγουρηνζδά φαδέ δζνν ιτμιζζ ίδί !

— Πού οδλδδζδί χμμετγγδίν δοκγγ τεδεκκιζδρ ίδέμμ, δνδδκκ πιλέ πιλέ πούλε πήρ κουρτάν βιρκεγέ κίμ ρκζή άλού ;

Χάσηλη Κρουσιλιάν Χζμ-ού-νγετνδέ σεδάτ κιδτεεριδκ, Πρένς Δέ Μομωλδ βέ Μρενσές Ἀνζόλ τκρκρκηδκν βουκού πουλκν χγρ νέδ ίσπκμζκτή σλδνδζκ κωδδεϊ δζέρ ιδέρμ, νγκγετνδέ μούκκ ιλεζγκμλεγί ιανέ ιτμεγέ μουέερρζκν άλδή.

Κρουσιλιάν πιρδεν πιρέ έδδελκί τκβρηνή τακνκρκάκ, Πρένς ίλέ κοδυσδηκλκαδή σκρκδδκ γκνκακιν σεζ ίλέ :

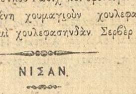
— Σνυς δί ! χκίν χέιρ σούς δλ δέγγρρηγ· πανέ σόϊλκεγέ δζκτκιτ ίδίγρκκν γκ ! γκιδούδ ! γεστιναζζ ! μδκδδ γεστιναζζ !

(Πακηεσί βάρ)

Παΐά παγτζέ, Πουργάς άδασή, Παγτζέ κιόϊ, Πελιγράδ καριγεσί βέ Στένια μεκτεπλερινέ βέ πεσέρ λίρα Άγία Κυριακή βέ Έλπίς βέ Πελιγράδ μαχαλελερί μεκτεπλερί ίλέ Καδή κιόϊ βέ Θεραπεία κασηνλαρηνήν φουκαραπερδέρ δζεμιγεγινέ βιριλεδζέκδιρ.

Σαγ βέ βάρ βέ παχτιγιάρ πουγιουρηλμασή ούμούμεν τεμεννί όλησούρ.

ΤΕΒΔΖΙΧΑΤ



Άϊδήν βιλαγετί δαχηλινδέ Άχ...... καζασή νιγιαπετί Ζίχνε ναΐπί σάπηκ μεχρεμετλου Ζίν-ούλ-Άπεδίν έφένδιγε ......

Κόνια βιλαγετί δαχηλινδέ ...... νιγιαπετί Τέφνε ναΐπί σάπηκ Ίπραχίμ Κεμ.... έφένδιγε.

Κόνια βιλαγετί μόυλκιγέ παΐταρληγή Άϊδήν βιλαγετί μόυλκιγέ παΐταρή σάπηκ Ίπραχίμ έφένδιγε.

Δζεμιγέτι ρουσουμιγέ άζαληγή Άνκαρα βαλισί δεβλετλού Άπεδδίν πασά χαζρετλερινίν μαχδουμί σααδετλού Ρασίχ πέϊ έφένδιγε.

Άμεδίί διβάνη χουμαγιούν χουλεφαληγή μεεμουρίν καλεμί χουλεφασηνδάν Σερβέρ πεγέ.

ΝΙΣΑΝ

Πάπη βαλιάϊ σερασκερί μουχασεπάτη ούμουμιγέ δαΐρεσί κήσμη έββελ ρεϊσί έρκιάνι χαρπιγέ μίρι λιβαλαρηνδάν σααδετλού Σααδεδδίν πασαγιά πιρινδζί ρουτπεδέν Μεδζιδί.

ΔΑΧΗΛΙΓΕ

Άλτη Μερμερδέ βακή Σούρπ Άγώπ Έρμενί Έκκλησία ίλέ μουστεμιλατηνήν χαραπιγετινδέν ναοί έκκλησία χεϊγέτι καδιμεσί βέδζχιλε βέ μεκτέπ έπνιγεσινίν καφές σουρετί ίλέ ταχμίρ βέ γικηλάν μαχαλέ δαχή γένιδεν πααπάς βέ χαδεμέ όδαλαρή ίνσά ίδιλμεσί βέ μασαριφινίν έκκλησίαδα τοπλάνάν μεπλαγδάν τεσβιγέ βέ ίφά κηληνμασή χουσουσηνά Έρμενί Πατρικλιγινδέν βουκού πουλάν ίστιδά βέ Σσουράϊ δεβλέτδζε βιρίλεν καράρ ούζερινέ πίλ ίστιζάν μουσαδέϊ σενιγέϊ δζενάπι Παδισαχί έρζάν πουγιουρηλμήσδηρ.

Γιουνάν Κηραλή Γεώργιος χαζρετλερί έγιδζε κέσπι άφιγέτ ιτμίς όλδηγηνδάν, πουνδάν πόϊλε Δέρι σααδέτ σεφαρετινέ τηλεγράφ κιόνδεριλμεσινέ λουζούμ καλμαδηγηνή σεράϊ Κηραλί μουδιρί Μ. Άνδρέας Κουντουριώτης πά τηλεγράφ πιλδιρμίσδηρ.

Σέρ άσκέρ δεβλετλού ούτουφετλού Ριζά πασά χαζρετλερί ίφάϊ βαζιφεγέ πασλαδηγή κιούνδεν περί πουτούν δηκκάτ-ού-ίϊτινασηνή διλχάχι άλί μουκτεζασηνδζα μεναφίϊ χαζινεγί μουχαφαζά ίλέ περαπέρ άσακίρι σαχανενίν ίχμάλι ίστιρχάτ βέ ρεφαχηνά βάκφ ίδερέκ, ίκί δζιχέτδζεδε νέ κιπί μουβεφφεκηγιάτη φέδκ-έλ-μεεμουλεγέ ναΐλ όλδηγή άρά σηρά γιαζηλμήσδηρ.

Σσοϊλέκι σέρ άσκέρ μουσάρουν ίλέϊχ λεβαζιματηνήν άλιά βέ ένφεσινί μουπαγιαά ίτμέκλε περαπέρ πεδελατδάν χαζινέϊ δεβλετέ γιούζδέ 30—40 ραδδεσινδέ φαϊδελέρ καζανδηρμαγά μουβεφφάκ όλμήσδηρ.

Χάττα πού κερρέ ίκί μιλλιόν κιλογράμ γιάνι 80,000 παρτζά κιόνδούν μουπαγιαασηνά λουζούμ κιόρουλεύπ μάχζα σέρ άσκέρ πασά χαζρετλερινίν ίχτιμαμή ίλέ κιλογραμή δζίνς-ού-νεβινέ κιόρέ 4.21 βέ 3,29 βέ 3.21 φιατλάρ ίλέ χεμσέχριλεριμίζ μουουτεπεράνη τουδζδζαρηνδάν ίζζετλού Σινγιός όγλη Συμεωνάκη έφένδι ίλέ Γκιόυλπένκογλη έφένδινιν όχδεσινδέ τεκαρρούρ έϊλεμίσδιρ. Γιάληνηζ πού καλέμ λεβαζιματήν ίχαλεσινδέν χαζινέδζε σένεβι 18,500 λίρα φαϊδέ χασήλ όλμήσδηρ.

Πινάεν άλέϊχ Σέρ άσκέρ πασά χαζρετλερινίν χιμμεμάτη βαζιφεσίνασανεσί σεζαβάρι τεσεκκιούρ όλδηγή κιπί, μούμα ίλεϊχιμά Συμεωνάκη έφένδι Σινγιός όγλή βέ Κκιόυλπένκογλη έφένδινιν δαχή πού σηραδάδα ίσπάτ ίτδικλερί σήδκ-ού-ούπουδιγέτ σαγεστέϊ τακδίρ-ού-ταχσίν πουληνμήσδηρ.

Άϊδίν βιλαγετινίν πού σενέ ζεϊτούν μαχσουλί 300,000 κανταρά παλήγ όλαδζαγή ταχμίν όλουνούγιορ.

Ρεζί κολδζηλαρηνδάν Μεχμέδ τζαβούς ίσμινδέ πιρί δόύν Πόγιούκ δερεδέ Δζαγίρ κουρπινδέ χέρ νάσηλ ίσέ δενιζέ δούσούπ, πογηλμήσδηρ.

Δζουμαά ίρτεσί κιούνί Σέρ άσκέρ καπουσί ίλέ Τοπχανέ βέ Ζιανδάρμα δαΐρελερί βέ δούνκί κιούν Άδλιγέ βέ δεβκίρι σαΐρέ μεεμουρλαρηνά πιρέρ μαάς βιριλμίσδιρ.

Άγκκαραγια καδάρ γιαπηλμακδά όλάν σιμενδούφερ χαττηνήν σιμδιγέ καδάρ πιτμίς όλάν κησημλαρηνήν ίδζράϊ μεσαχεσί ζημνηνδά έβέέλδζε Ναφιά ναζαρέτι άλιγεσί ταραφηνδάν πίρ κομισσιόνι μαχσούς χεϊγέτι κιόνδεριλμίς βέ χεϊγέτι μεζκιόυρέ ίφάϊ βαζιφέ ίλέ Δερσααδετέ άβδετινδέ τανζίμ έϊλεδικλερί ραπορλαρή μακάμη ναζαρετέ τακδίμ ίτμελερί ίλέ κεϊφιγέτ ίδαρέϊ άϊδεσίνδζε τεδκηκ όλουνμακδά πουλουνμής όλδηγή χαλδέ, πού κερρέ ίκμάλι τεδκηκάτ όλουναρακ, χεϊγέτι μεζκιόυρενίν ίδζρά ίτδικλερί μεσαχέ φέν βέ καϊδεγέ μουβαφηκ κιόρουλμεσί ίλέ, χόκιουμέτι σενιγέ ίλέ κουμπάνια πεϊνινδέ βουκού πουλαδζάκ χισαπάτ άνά κιόρέ ρουγέτ βέ τεσβιγέ ίδιλμέκ ούζερέ, μεσαχέϊ μεζκιόυρενίν δουστούρ-ούλ-άμέλ ίττιχαζηνά καράρ βιριλερέκ, ίκτιζά ίδέν μουαμελιάτη ίδζρά κηληνδηγή βέ μεζκιόυρ μεσαχεγίν καπουλί κεϊφιγετινίν ναζαρέτι μουσάρουν ίλεϊχαδάν πά τεζκιρέϊ μαχσουσά κουμπάνιαγια πιλδιρδιγί χαπέρ άληνμήσδηρ.

Ίζμίδ κιόρφεζινδέν πασλαγιαράκ, Διγιαρπεκιρέ βέ σάϊρ μαχαλλερέ δογρουδάν δογρουγιά πίρ δεμίρ γιολή χαττή τεεσίς ίτμέκ ούζερέ ίμτιγιάζ ταλεπινδέ πουλουνάν Μ. Στανιφορτήν άρζ ίτδιγί σεραΐτ Πάπη άλίδζε ρεχινί καπούλ όλαμαγιαράκ, ίστιδά ίδενέ ρέδδ δζεβάπη βιριλμεσί ζημνηνδά κεϊφιγετίν μακάμη Σεδαρετδέν Ναφιά ναζαρέτι άλιγεσινέ πιλδιρμέκ ούζερέ πουλουνδηγή ίσιδιλμίσδιρ.

Τουδζδζαρδάν Λαδόπουλος έφένδινιν Άϊδήν βιλαγετί δαχηλινδέ βακή Ποζδουγάν βέ Ναζιλλί καζαλαρηνδακή τζαϊλαρδάν σού κετιρτερέκ, έραζί σουβαρδηλμασή ίτζούν ίμτιγιάζ ταλεπινδέ πουλουνμασή ούζερινέ, όλ παπδέ τανζίμ όλουνάν μουκκαβελεναμέ βέ σαρτναμέ λαΐχαλαρή ίλέ μεδζλίσι Ναφιά μαζπατασή κετζενλερδέ Ναφιά ναζαρέτι άλιγεσινδέν Πάπη άλιγέ τακδίμ κηληνμής ίσέδε, Σσουράϊ δεβλετδέ δζερεγιάν ίδέν τεδκηκάτ βέ μουζακεράτ νετιδζεσινδέ Σαμανδζιάν έφένδι ίλέ σερικινίν βιλαγέτι μεζκιόυρέ δαχηλινδέ βακή Μένδρος νεχρινδέν σού κετιρτμέκλε, πίρ τακήμ έραζινίν σουβαρηλμασή ίτζούν ταλέπ βέ ίστιδά ίτδικλερί ίμτιγιάζ κετζενδέ πά ίραδέϊ σενιγέϊ χαζρέτι Παδισαχί μούμα ίλεϊχουμαγιά ίτά βέ ίχσάν πουγιουρηλμής όλμασηνά βέ Λαδόπουλος έφένδινιν ταλεπινδέ πουλουνδηγή ίμτιγιάζ δαΐρεσί ίσέ, Σαμανδζιάν έφένδινιν χουδούδ βέ χουκούκη ίμτιγιαζιγεσινέ τεδζαβούζ ίδεδζεγινέ μεπνί, Λαδόπουλος έφένδιγε ίμτιγιάζ ίτασηνδάν σάρφη ναζάρ όλουνμασή βέ μά μαφίχ πού χουσουσδά πίρ κερρέ τεδκηκάτη μουκεμμελέ ίδζρασή Πάπη άλί δζανιπινδέν Ναφιά ναζαρέτι άλιγεσινέ πιλδιριλδιγί βέ ίσίν σίμδι ναζαρέτι μουσάρουν ίλεϊχάδζα δερδέστι τεδκηκ πουλουνδηγή ίσιδιλμίσδιρ.

Σελανικδέ Ίσπάνια Κόνσολοση Μπαρόν Φρέδερικ Σσαρνώ βεφάτ ίτμίσδιρ.

Κεμλεϊκδέ δουγιούνι ούμουμιγέ κιατιπί Ριζά έφένδι ίσμινδέ πίρ χαπίς δζανί μουτεεχχίλ όλδηγή χαλδέ, έχλι ήρζ βέ ναμουσδάν πίρ Ίσλάμ τζοδζουγουνά τεσαλλούτ ίτμέκ ίστεγιούπ, τζοδζουγή ρεβόλβερ ίλέ τεχδίδ ίτδικδέ βουκού πουλάν φεργιαδηνά μεπνί δζανίϊ μερκουμή νιγέτι ρεζιλανεσινδέν μέν ίτζούν ίμδαδά γετισέν ζαπτιγέ νεφερατηνδάν χαδζί Μεχμέδ ίλέ ρεδίφ μουλαζιμί Ζιβέρ έφένδιγι μερκούμ δζανί πητζάκ ίλέ τελέφ βέ δίκερ ούτζ κισιγί δζέρχ ίτμίσδιρ. Ζεβαλλή ζαπτιγέ νεφερινίν ζεβδζεσί τεδζεννούν ίδούπ, κουνδζαγηνδά γιαβρουδζαγαζή ίλέ σοκακλαρδά διβανεβαρανέ δολασμακδάδηρ. Κατίλ δουτηλμάκλα δζεζάϊ σεζασηνή κιόρεδζεγί σούπχεσίζδιρ.

Χίδο ίσμινδέ πίρ Κιούρδ έββελκί κιδζέ Γαλάταδα Καρά όγλάν μεϊχανεσινδέ Τζακήρ Έμίν ίσμινδέ πιρινί κάμα ίλέ όλδουρμούσδούρ. Κατίλ έλέ κετζιριλμίσδιρ.

«Τάν» Γαζετασηνήν πεγιανηνά κιόρέ Σηρπιστάν Κηραλή Άλέξανδρος χαζρετλερί γιάζ μεβσιμινδέ ζάτη χαζρέτι Παδισαχιγί ζιγαρετέ καράρ βιρμίς βέ Δέρι σααδέτ Σηρπιστάν σεφιρί μεζκιόυρ καράρ χακκηνδά Πάπη άλιγέ ίτάϊ μααλουμάτ έϊλεμίσδιρ.

Πέϊ όγλου δζιγετινίν γάζ ίλέ τενβίρι βέ γιάχοδ Δολμά παγτζέ γαζχανεσινίν ίνσασή ίτζούν ίμτιγιάζ άλμάκ ούζερέ Εύρώπα σερμαγεδαρχηνδάν μουρεκκέπ πίρ χεϊγέτι μαλιγέ τεσεκκιούλ ίτμίσδιρ.

Καϊσεριγενίν Ίερατική μεκτεπί σεχαδετναμελιλερίνδέν όλούπ, πού σενέ βατάνη χουσουσιτί όλάν Ίνδζέσουδα Άγιος Εύστάθιος μαχαλεσί μεκτεπλερινίν ούτζούνδζού μουαλλιμλιγινέ ταάγιν κηληνάν Καρακόδζογλη μεχαρετλού Ίωάννης έφένδι άν άσηλ Ίνδζέσουλου όλούπ, χαμιγετί σαΐκασή ίλέ μεζκιόυρ μεκτεπλερέ Ίερά Ίστορία πινακλαρή βέ Ζαφειρόπουλος χαρταλαρή βέ πίρ χάϊλη κιτάπ βέ πίρ κάτζ σενεδέν περί σένεβι όν λίρα ίχδά βέ ίϊτά ίδέν βέ λισάνι ρεσμίϊ δεβλετίν τεεμίνι ταλίμ-ού-ταχσιλί ίτζούν λαζήμ κελέν κιτάπ βέ σαΐρεγί κιόνδερέν ζαχιρεδζί τουδζάρη μουουτεπερεσινδέν ίζζετλού Χαδζί Νικόλαος Χαδζί Λαζαρίδης έφένδιγε τεσεκκιουράτι μαχσουσά πεγιάν-ού-ίϊλαννηνά Γαζεταμηζήν βασιτά όλμασηνή τεμεννί ίτμίσδιρ.

Πού μακουλέ χαΐρ-ού-χασενατή μεπζούλ έβλάτη βατανή Δζενάπη Χακκ έκσίκ ίτμεσιν!

Κερασουνδά πίρ μουθχίς φαδζιά βουκού πουλδηγή μαχαλινδέν πιλδιριλίγιορ· σσοϊλέκι:

Κεσάπ ναχιγεσινίν Κεκράδζ καριγεσί έχαλισινδέν Κιόκδζή όγλου Σουλεϋμανήν Φατμά βέ Σελιμέ ναμλαρηνδά ίκί ζεβδζεσί όλούπ, κενδισινίν έβδέ πουλουνάμαδηγή πίρ κιδζεδέ πουνλαρδάν Φατμά δαχά πίρ πουτζούκ γιασηνδά πουλουνάν κηζδζαγαζήνη κουδζαγηνά άλαράκ γιαταγά κιρέρ. Πουνλάρ κεμάλι σούκιούν βέ έμνιγέτλε τατλή τατλή ούγιουμακδά όλσουνλάρ. Δίκερ καδήν Σελιμέ πουνλαρήν ούϊκουδά πουλουνμαλαρηνή φηρσάτ πιλερέκ, ρεκαπέτ βέ νεφσανιγέτ σαΐκασή ίλέ έν τάζ γιούρεκλι ζαλημλαρδά πιλέ πέκ ναδίρ όλαράκ κιόρουλεπιλεδζέκ ίντικάμ άλνδζή πίρ χήρς ίλέ, χέμ όρταγηνήν βέ χέμδε δζιγερπαρεσινίν βουδζουδλερινί πίρ άνδέ όρταδάν καλδηρμάκ σουρετί ίλέ ίντικάμ άλμαγί ζιχνινδέ κουράρ. Ίσπου κατιλανέ κασδηνή κουββεδέν φεϊλέ τζηκαρμάκ ίτζούν πίρ μηκδάρ σού καϊνατμαγά πασλάρ. Καϊνατδηγή σουγί σόν δερεδζέ, γιάνι τεχαμμούλ όλουνάμαγιαδζάκ δερεδζεδέ πίρ χαρερετέ κετιρδικδέν σόνρα, πόγιουδζέκ πίρ κάπ ίτζινέ κογιούπ, χέμαν ούϊκουδά πουλουνάν μεζπουρέ Φατμά ίλέ κουδζαγηνδακί τζοδζουγή ούζερινέ δόκέρ!!

Ζεβαλλή τζοδζούκ άτές κιπί γιακμακδά όλάν σουγίν τεεσιρινέ δαγιανάμαδηγηνδάν, τέρκι χαγιάτ ίδέρ. Πιτζαρέ βαλιδεσί δαχή ούϊκού άρασηνδά πιρδέν πιρέ ούγραδηγή σού φελακετίν τεεσιρί ίλέ πιχός όλαράκ, δζάν άδζησή ίλέ γιατάκ ίτζινδέ κηβρανούπ, δουρμακδά ίκέν, όρταγή όλαδζάκ γαδδάρ καρή έλινδέ δουτμακδά όλδηγή παλτά ίλέ πίρδε πιτζαρενίν πασηνά σιδδέτλε βουρούπ, άνή δαχή σού ίκί σουρέτλε ίτλάφ ίδέρ.

Καρή ποϊλέ γαδδαρανέ πίρ σουρέτλε ίκί βουδζουδίν κανηνά κιρδικδέν βέ δζαννηνά κηϊδηκδάν σόνρα, ίσλεμίς όλδηγή δζιναγετί ζααμήνδζα σακλαμάκ μακσαδή ίλέ νασλαρηνή κιζλί πίρ πίρ γερδέ δέφν ίδίδιρερέκ, σόνραδα κιόύγια όλάν ίσδέν χίτζ χαπέρι γιόκ ίμίς γιπί πίρ τάβρ βέ βαζιγετδέ πουλουνούρ ίσέδε, νασλάρ σόνραδαν άτηλδηγή γερδέν τζηκαρηλούπ μουαγενέ ίδιλδικδέ, ό σουρέτλε βεφάτ έϊλεδικλερί μεϊδανά τζηκμάγηλα, δζανιγέϊ μερκουμέ δαχή δζεζάϊ άμελινί κιόρμέκ ούζερέ πεντζέϊ κανώνι άδλετέ τεσλίμ ίδιλμίσδιρ.

Μερχούμ Σαμί πασά βερεσεσινίν Τζάμληδζαδα μουτασαρήφ όλδηκλαρή 30 δδαγί σαμίλ πόγιούκ κιόσκιούν γιανδηγή γιαζηλμής ίδή.

Μεζκιόυρ κιόσκδέ μερχούμ μουσάρουν ίλεϊχίν κεριμεσί ίφφετλού Ζεϊνέπ χανημήν 1,500 λίρα κηϊμετινδέ έσγιασή μαχβ όλδηγή ίσιδιλμίσδιρ.

Χηδιβιγέτι Μησηριγέ χακκανιγέτ ναζηρή Φαχρί πασανήν γερινέ πού κερρέ Ίπραχίμ πασά ταγίν κηληνμήσδηρ.

Άθήναι Κατολίκ άρχιεπίσκοποσή Μονσενιόρ Μαρένκο κετζέν δζουμά ίρτεσί κιούνί Ίζμυρδέ βεφάτ έϊλεμίσδιρ.

Πατούμ μουχαδζιρλερινδέν όλούπ, Γιάλοβαδα σακίν πουλουνάν ναΐπ μεκρεμετλού Όσμάν έφένδινιν πεδερί 120 γιασηνδά όλδηγή χαλδέ έββελκί κιούν Δέρι σααδετέ κελμίσδιρ.

Νοέμβριοσήν 20νδζί πενσενπέ κιδζεσί σαάτ πίρ πουτζουκδά Κιοτάχιαδα χανεσινδέν τζηκούπ, φαμίλγιασή ίλέ κομσούσή παπάς Μεσρόπ έφένδινιν χανεσινέ κιδέν Κιοτάχιανήν Παληκλή μαχαλεσινδέ σακίν Έρμενί μιλλετινδέν βέ σαατδζή έσναφηνδάν Μαρδιρός άγανήν ίσπου κομσού χανεσινδέ σαάτ ούτζ πουτζουγά καδάρ όσουρδουγού πίρ μούδδέτι δζουζιγε ζαρφηνδά χανεσινίν διβάρή δελινερέκ βέ όρτα κάτ δδασηνδάν πένδζερεσι άτζηλαράκ, κιλιδσίζ δολαπή δεσουνινδέν γιούζ έλλιγί μουτεδζαβίζ γενί βέ έσκί σαάτ βέ 2 άδέδ κιούρκ βέ πίρ τακήμ ίνδζού βέ έλλιγί μουτεδζαβίζ λιράϊ Όσμανί βέ πίρ πουτζούκ τόπ Ρούμιλι σαγιαγή βέ 6 άρσούν καζμίρ κομασηνήν τζαληνδηγή χαπέρ βιριλμεκδέν νασί, ίδζρά κηληνάν ταχκηκάτ νετιδζεσινδέ άν άσηλ Κιοτάχιαλή όλούπ, πίρ μούδδετδέν περί Έσκί-σεχιρδέ σακίν πουληνάν Άγκώπ νάμ σαπηκαληνήν βακκαδάν πίρ κιδζέ έββελ χαφιδζέ Κιοτάχιαγια κελερέκ, σιρκάτ βουκού πουλάν χανεγέ χανεσί χεμδζιβάρ πουληνάν σαπηκαλή τοπάλ Ναζαρήν χανεσινέ κιζλενδιγί χαπέρ άληνμάκλε, δέρ άκάπ μεζκιόυρ χανέ άρανηλμής ίσέδε, χηρσήζ Άγκώπ ίλέ τζαλημής έσγιά έλέ κετζιριλέμεμίς ίδί.

Μουτεχαΐζαν Σακαλλή ζαδέ Μαρδιρός έφένδινιν μάκανεν βέ μάδδεδεν βακή όλάν ίνσανιγετκιαρανέ μουαβενετλερινίν τεεσιράτι άζιμεσί όλμάκ ούζερέ τζαληνάν έσγιανήν μαζνούνουν ίλέϊχ Ναζαρήν χανεσινδέ δόσεμέ ταχταλαρή άλτηνδά όλδηκλαρή άνλασηλδηγηνδάν, δέρ άκάπ τεχαρριγιατά ίπτιδάρ ίλέ φίλ χακηκά 91 άδέδ σαάτ βέ πίρ πουτζούκ τόπ σαγιάκ ίλέ 6 άρσούν καζμίρ μαχάλι μεζκιόυρδέν τζηκαρηλμής βέ Άγκώπην δουτηλμασή ίτζούν Έσκί σεχιρέ κεσιδέ κηληνάν τηλεγράφ ούζερινέ, μερκούμδα δουτηλαράκ κιόνδεριλμίς βέ ίνδζουλέρ ίσέ, τζαληνδηγή σηραδά δουσούρούλμούς όλμάγηλε έλδέ ίδιλμίσδιρ.

Κετζέν Πενσενπέ άκσαμηνά καδάρ χεβαλάρ χέμαν παχάρ χεβασή κιπί μουσαΐδ πίρ σουρετδέ δεβάμ ίτμεκδέ ίκέν, Άγιος Νικόλαος κιούνί πιρδέν πιρέ κήσ χαλί νουμαγιάν όλούπ, ό κιούν έσμεγέ πασλαγιάν καρά γέλ ρουζκιαρή κιτδίκδζε κέσπι σιδδέτ ίδερέκ, δζουμά ίρτεσί βέ Παζάρ κιούνλερί βέ χέλε Παζάρ κιδζεσί σιδδετλί φουρτούνα ζουχουρί ίλέ πίρ χάϊλη κάρ δαχή νουζούλ ίτμίσδιρ. Φουρτούνανην σιδδετί όλ μερτεπέ ίδίκι. έσέν ρουζκιαρήν ίνιλτισινδέν Παζάρ κιδζεσί πέκ τζόκ χανελερδέ ούϊκού ούγιουνηλμάκ μουμκίν όλαμαμήσδηρ. Δούνκί κιούν Καρά δενίζ βέ Άκ δενιζδέν σεχριμιζέ κελμελερί λαζήμ κελέν βαπορλαρήν τζογή ζουχούρ ίτμεμισδίρ. Κέζαλικ λιμανημηζδάν Δζουμά ίρτεσί βέ Παζάρ κιούνλερί χαρεκετλερί λαζήμ κελέν βαπορλάρ χαρεκετέ δζεσαρέτ ίδεμεμισλερδίρ.

Κύμη νάμ Γιουνάν πανδιέραλή βαπόρ κετζέν Δζουμά κιούνί Πουργάζ βέ Βάρναγια κιτμέκ ούζερέ λιμανημηζδάν χαρεκέτ ίτμίς ίδί. Μεζκιόυρ βαπορήν δζουμά ίρτεσί κιούνί Καρά δενιζδέ Βασιλικός ήηζασηνδά καραγιά δούσμούσδηρ. Καπουδάν ταϊφί βέ γιολδζηλάρ κουρτηλμής ίσέδε, βαπόρ φενά χαλδέ πατζαλανδηγηνδάν, κουρταρηλμασή μουμκίν άδδ όλού μαγιορ.

Έββελκί κιδζέ σιδδέτλε έσέν ρουζκιαρδάν Άγία Σοφία δζαμιϊνίν μιναρεσί ούζερινδέν 25 όκκαγιά γιακήν πίρ παρτζά κουρσούνη Άδλιγέ ναζαρέτι δζελιλεσινίν όρτά κατηνδακή όδασηνήν δζαμλαρηνή κηραράκ, μεζκιόυρ όδανήν όρτασηνά δούσμούσδηρ.

Δούνκί κιούν σιρκέτι χαΐριγέ βαπορλαρή σαπάχ πόστασηνη ίδζρά ίδέρ ίκέν, άνδζάκ πίρ ίκί ίσκέλεγε όγραμήσδηρ.

Μεζκιόυρ φουρτούνα έσνασηνδά σεχριμιζίν πάζη μαχαλλερινδεκί ταχτά περδελέρ γικηλμήσδηρ.

Σελιμιγέ δζιβαρηνδά Μάλτεπελι καπουδάν Θεοδωρινίν σουβάρ όλδηγή σεπζεβάτ χαμουλελί 4 τζιφτέ καϊγή καγιαγιά όσουρμής ίσέδε, καπουδάν ίλέ ίκί νεφέρ ταϊφεσί κουρτουλμήσλάρ βέ καϊγήν χαμουλεσινδέν πίρ μηκδάρ σεπζεβάτ δενιζέ άτηλαράκ, καΐκ όσουρδηγή μαχαλδέν κουρταρηλμήσδηρ.

Κασήμ πασάδα βακή Κουλακσήζ Άχμέδ καπουδάν δζαμιϊνίν σαφακή παζάρ κιούνί γικηλαράκ, ό σηραδά όραδάν κετζμεκδέ όλάν Κιούτζτζούκ Πιγιαληδά σακίν Ίχσάν έφένδινιν ζεβδζεσί Σάζιγέ χανημήν πασηνά τεσαδούφλε δζούζιδζε δζέρχ βέ σόλ κοληνή δαχή περελεδιγί χαπέρ άληνμήσδηρ.

Ρούμιλι δεμίρ γιολή κταρή δούνκί κιούν άνδζάκ άκσαμά δογρού κελεπιλμίσδιρ. Πού κατάρ ίλέ κελέν γιολδζηλαρήν βιρδικλερί μααλουματά κιόρέ Ρούμιλι βέ Πουλγαριστάν ταραφ άρηνά κεσρέτλε κάρ γιαγμής βέ σογουγήν σιδδετί όλ μερτεπεγέ βαρμήσι, μιζάν-ούλ-χαραρέ σηφηρδάν άσαγή ίνμίς.

Κήρ σεχιρδέν ματπααμηζά κιόνδεριλέν βέ όραδα μουτεμεκίν Όρθόδοξος καρηνδασλαμημηζδάν πίρ κάτζ χαμιγετλερίν ίμζαλαρηνή χάϊ πουληνάν ταχριράτ χακίκατεν καλπιμιζίν τεεσσούρινί μουδζίπ όλμήσδηρ.

Κασαπάϊ μεζκιόυρεδέ σεκίζ χανέ ίλέ γιγιρμί καδάρ πεκιάρ Όρθόδοξος σακίν όλμακδά όλούπ, νουφουσλαρηνήν άζληγηνά βέ χαλλερινίν ζαρουρετινέ μεπνί πίρ τζόκ σενεδέν περί Έκκλησίασηζ βέ μεκτεπσίζ καλμαλαρηνδάν κιριφτάρ όλδηκλαρή μαδδί βέ μανεβί ζαράρ-ού-ζιγιανή βέ βεπαλή ναζάρη δηκκατά άλαράκ, ίτζλερινδέν Κυριακός Γεωργιάδης βέ Γρηγόριος Κωσταντίνου βέ Βασίλειος Ίορδάνου βέ Θεολόγος Ίωάννου βέ Ίσαάκ Μιχαηλίδης έφένδιλερδέν μούρεκκέπ πίρ Έπιτροπή τεσκιλί ίλέ ίκνέ δζεμινέ καράρ βιρμισλέρ βέ ίανελερίν βαζί ίτζούν πίρ κάσα πεϊδά ίτμισλέρδιρ. Πού κάσαγι χέρ άκσάμ κεζδιρούπ, κερέκ κασαπάϊ μεζκιόυρεδέ μούτεμεκκιν έχαλιδέν βέ κερέκ όραδαν κετζούπ, κιδέν Όρθόδοξος τουδζδζάρ βέ γιολδζηδάν ίανέ τοπλαμαγιά πασλαγιούπ, χέρ κεσίν κιόνλουνδέν κοπαράκ βιρδιγί ίανεγί καΐλ ίτζούν πίρδε δεφτέρ κιουσάδ έϊλεμισλέρδιρ.

Όρθόδοξος καρηνδασλαρημηζήν ίανελερινέ κιουβενερέκ, ίστιδζάρ ίτδικλερί πίρ χανενίν μουνασίπ σοφασηνή Άγιος Χαράλαμπος ζίκρι σεριφινέ *παρεκκλήσιον* ίττιχαζή ίλέ χέμ *ίερέας* βέ χέμδε *διδάσκαλος* βαζηφελερινί ίφά ίτμέκ ούζερέ γελληγή πίν γουρούς ούδζρέτ ίλέ Άχ δάγ μαδενί καριγεσινδέν Παππά Ίωάννηνιν μαχδουμί Παππά Στέφανος έφένδιγι δζελπ ίτμισλέρ βέ πίτλελίκλε τζοπανσήζ κογιούν κιπί καλάν Κήρ σεχίρ Όρθόδοξοσλαρή βαζαΐφι δινιγελερινί ίφά ίλέ πουνδάν έββελ άϊλαδζά *βάπτισις* καλάν τζοδζουκλαρηνή βάκτ-ού-ζεμανή ίλέ πού ναϊμετέ ναΐλ ίτδιρερέκ, μουτεσελλί όλουγιορλάρ. Παππά Στέφανος έφένδι πίν γουρούς ούδζρέτ ίλέ κετζινέμέζ ίσέδε, Χριστιανλήκ όγουρηνά χέρ φεδακιαρληγά χαζήρ βαζιφεσινασλαρδάν όλμάγηλα, Κήρ σεχίρ Όρθόδοξοσλαρήν πηρακούπ, κιτμεγέ κιόνλού ραζή όλμαγιορ.

Πίρ σεχίρ Έκκλησία ίλέ *αύλησινδέ* πίρ μεκτέπ ίνασή μακσαδή ίλέ πουνδάν 6—7 σενέ έββελ 40 λίρα πεδέλ ίλέ μούνασίπ πίρ άρσά σατούν άληνμής ίσέδε. πουνλαρήν ίνασηνά Κήρ σεχιρινδέ μουτεμεκκίν καλίλ-ούλ-νουφούς Όρθόδοξος Χριστιανλαρήν κουδρέτι μαλιγεσί κιφαγέτ ίδεμεγεδζεγινδέν, μακσάδη χαΐρί χουσουλά κετιριλέμεμίσδιρ.

Κήρ σεχιρινδέ Έκκλησία ίλέ μεκτέπ ίνά όλουνούρ ίσέ, Όρθόδοξοσλαρήν νουρουσή άρταδζαγή σούπχεσίζ όλμάγηλα, έραζισινίν μούναπιτιγεσί βέ μαχσουλατηνήν κεσρετί ίλέ μεσκηνίν μερκεζιγετί χασεπί ίλέ ίλεριδέ βέ χούσουσα δεμίρ γιολλαρή τεμδίδ όληνδηκδά έχεμμιγέτι τουδζδζαριγεσί κάτ κάτ τεζαγιούδ ίδεδζέκ όλάν κασαπάϊ μεζκιόυρεδέ Έκκλησία βέ μεκτέπ ίνασηνά μουχαβενέτ ίτμέκ χέρ Όρθόδοξος Χριστιανήν βέ πίλ χασσά Καππαδοκία Όρθόδοξοσλαρήν πορδζήδηρ.

Ούμίδ ίδέριζ κι, χιμμέτ βέ γαΐρετί ίλέ νιδζέ νιδζέ μούσαιλατά τζαρέ πουλμής όλάν Καϊσεριγέ Μητροπολιτή Ίωάννης έφένδι χαζρετλερινίν ίκδαμάτη πεδερανέ βέ διγιανετπερβερανεσί ίλέ Κήρ σεχιρινδεκί έβλάδη ρουχανιγεσινίν δαχή δερδλερινέ δερμάν πουλυνάδζάκδηρ.

Άνατολή Όσμανλή δεμίρ γιολή σαχίπι ίμτιγιαζή Μ. Κάουλλανην Άνκαραγια καδάρ ίνσά βέ τεμδίδ ίτμέκ ούζερέ έββελδζε ίμτιγιαζήνη άλούπ, κεμάλι κερμί ίλέ ίνσαατηνά δεβάμ ίτμεκδέ πουλουνδηγή χαττήν σιμδιγέ καδάρ πίρ χάϊλη μαχαλλερί γιαπηλαράκ, τραινλερίν ίσλεμεκδέ πουλουνδηγή μααλούμ όλούπ, πού κερρέ σαχίπι ίμτιγιάζ ίσπου χαττή Άνκαραδαν Σιβασά καδάρ δαχή τεμδίδ έϊλεμέκ τεσεπποισινδέ πουλουνμασή ίλέ, βέ χόκιουμέτι σενιγέ νεζδινδέ κενδισί χέρ δζιχέτλε σαγιάνι ίτιμάδ όλμασή ίλέ βακή όλάν τεσεπποισινίν τεσχίλί ίλέ ίδζάπ ίδέν γερλερίν κεσφί ζημνηνδά πά ίραδέϊ σενιγέϊ χαζρέτι Παδισαχί κερέκ Ναφιά ναζαρέτι άλιγεσινδέν βέ κερέκ κενδί ταραφηνδάν ταγίν κηληνάν μεεμουρλάρ κετζεδζέκ γερλερί κεσφ ίτμέκ ούζερέ έββελδζε όλ δζιχέτλερέ κιτδικλερί χαλδέ, πού κερρέ βαζιφελερινί ίκμάλ ίλέ Δερσααδετέ άβδέτ ίτμελερί ίλέ, πού παπδέ γιαπηλακδή μουτεαδδίδ χάρταλαρή άρζ βέ τακδίμ έϊλεδικλερί βέ γιακηνδά μουζακεράτι έσασιγεγέ ίπτιδάρ κηληναδζαγή ίσιδιλμίσδιρ.

Ίταλιανήν Δέρι σααδέτ σεφιρί δζεδίδι Μ. Ρεσμάν παζάρ κιούνί Ρώμαδαν χαρεκέτ ίδούπ, Βιένα ταρίκι ίλέ κελεδζεγινδέν, μουσουτάδ ούζερέ χαριδζιγέ τεσριφατδζηδή πέϊ έφένδι χαζρετλερί, ίστικπάλ ίτζούν Έδιρνεγε καδάρ κιδεδζέκδιρ.

Σεφίρι μουσάρουν ίλεϊχίν πεντζσενπέ κιούνί σεχριμιζέ μουβασελέτ ίτμεσί μεεμουλδήρ.

Πουλγαριστανδάν τάρδ όληνάν Άζαγ Χάβας βέ «Ταΐμς» μουχπιρί Μ. Σαδουρν Σηρπιστανήν μακάρρι ίδαρεσί Πελιγραδά βασήλ όλμήσδηρ.

Άδλιγέ μουστεσαρή Χασίμ πέϊ έφένδι χαζρετλερί κεϊφσιζλενμίς όλμάγηλα, πίρ κάτζ κιούν κονάγηνδά μουχαφαζά όληνμασηνά χεκιμλέρ λουζούμ κιόρμουσλέρδιρ.

Ίγγιλτέρα σεφιρί Σίρ Ούϊλλιαμ Ούάϊτ δόν άκσάμ χαρεκέτ ίδέν κατάρ ίλέ Βιένναγια κιτμίσδιρ.

Άϊβαλήκ τουδζδζαρηνδάν Γεωργαλά έφένδινιν *Ποσειδών* νάμ ούτζ διρεκλί βαπορηνή ίδαρέϊ μαχσουσά σατούν άλμήσδηρ.

Άλαμάνιανην Λάΐπσικ (Λειψία—Λιπσικα

θειδισινδε παπιλιόπι, ρεσιμελερινίν βε σουρέτι, τερτίπ-σύ-τεμισολίν νεγκαετί βε κιαγηδινίν τερκοέτσι βε μουσερεφτατινάν εχεμμιγετί χανσετί ιλέ μεζκιόρ βε μαργυλέ όλαν «Κ.Δειδο» νάμ ρουμι-σύλλ-ιπαρ περιωδικόρ ρισκίσει γιλ σακαλίλα πέκ μουσκοίε βε μουρίδ πίρ χεδιγέ όμιλάγγλα, πεδέρ βε βαϊπλελέρ ταρραχλαρινδάν έβλαδδαρινδε βε χριπτέκ δζανπινδέν άριπτεκγιέ πίρ τακίμ φτιδζέζ, σεϊλέρ χεδιγέ ιδιλιδζεγινί, μεζκιόρ σισκελερίν γάγετ σιυπλέ παγλαμιλέ μουσκοβέρ βε μουζεγίν πίρτε βζιλλίν ιγδέ όλυημασινίν πασδιγέ ιδίρες.

Ιστανπόλδε Παπιπς όγλη χανιμδε 21 νουμερολή όδαδε μουκίμ μεζκιόρ ρισκίσεγί μουγκίρ βε βεκιλί Γεώργιος Καβχλίδης ερένδιγε μουρακδζάτε όλουνδ.

ΜΙΔΔΕΤΙΜΙΖ ΧΑΤ-ΡΑΤΧΑΝΕΛΕΡΙ

Νοέμβριος ϊστιδιακηνδε χαστακγανεμιζδε 201 έρκλε 47 καδίν 248 χαστάδ, Άμεϊμανδζγκιεδε 88 έρκλε βε 27 καδίν 115 ϊχτγιτλερ, θιρκγανεμιζδε 316 έρκλε βε 139 καδίν 455 μεζδνών, άκαδζγκανεμιζδε 136 άκαδζ βε τεζκιρτγκινιδε 2 έρκλε 1 καδίν βε 111 έρκλε βε 31 καδίν 142 μεεμιδρ βε χαδεμέ μεδζδζιδ ιδί.

Νοέμριος ϊστιδιακηνδαν γκγεσινέ καδαρ 300 έρκλε βε 38 καδίν 338 χαστά βε 2 έρκλε ϊχτγιτλερ βε 5 όκαδζ δαχλη άλούδε, 4 έρκλε χαδεμέ ταχγίν όληγκήδθρ.

Μάχτη μεζκιόρ ζαρφνηδε σιφτ πουλούπ, 251 έρκλε βε 29 καδίν 280 χαστά βε 15 έρκλε βε 3 καδίν 18 μεζνούν εζκιμλζ βε χαδεμέδεν άτικιδί δεβιδιριμιάδρ.

Νοέμριος ιστζινδε 34 έρκλε βε 10 καδίν 44 χαστά ιλέ 2 ϊχτγιτλερ βε 7 έρκλε βε 2 καδίν 9 μεζζούν βερτ-τιμιάδρ.

Δεκέμριος ϊστιδιακηνδε χαστακγανεμιζδε 216 έρκλε βε 46 καδίν χαστά βε 88 έρκλε βε 27 καδίν ϊχτγιτλερ βε 300 έρκλε βε 139 καδίν μαδζούν βε 139 όκαδζ βε 2 έρκλε 1 καδίν μιδκαδρ βε 111 έρκλε βε 31 καδίν μεεμιδρ βε χαδεμέ καμιγιόδρ.

Κιόμριρόδκ μουαμελατινά διάβρ.ταγζίμι ιδε-Δούδ, μεργιτέτ-άγκιαμγινά διλί ιστιζάρ ίραδετ σεγιγκί χαβρέτε Πιαδίσαχί μουτεαλλίκ βε σεγεφουσδούδρ άουγιουσμ.μηδ.ολάκτι-ζαμαμέ σουρετίδιρ

(Μιαάδ)

Όπουζ γεδινδζι μαδδί.—Έβδελα έμπιδ βε έσγγιδ μαγζουσλενίν πέρ μουδζίπι νιζαμ μανιφέστοσυν ιπραζδάν ήμπνδε βίεν βε γιδ γεδινδε μανιφέστοσυν πουλούμαγαγαν βε σάνιγεν κεμιλερινά κιδμρδίκ μεεμουλαρινδ κατσυλδεν ήμπιναζ κιόστερέν βε σάνισεν κιδμρδούγιδν ρουγασατλή δλμακασζίν γαρκιτ τεσκδζιγατινδζ πουλουναν σεφινέ κατπουδκναρηνδάν 500 γρουδάν 5000 γρουδέ καδαρ δζέζιέ νακδί δζζλ ιλέ μδυδζζέτ σλγνα δζάκδρ.· Έβδελα σεργινέδρ ταχγίν όλουνάν μαχαλλερίν χαριζίνδε πακαμάρ άνδηκλαρή βε σάνιγεν κιδμρδούγιν ρουγασατή δλμακασζίν έσγγι ταχμίλ βέν γιδ ταχγίνέ βε γιδ ίγραδζ βε γιδ άκδαμδε ϊσδιλερδί. βε σάνισεν μανιφέστοσυν ιπραζδνή τεζζίρ έζιλδιλερί βε ράπιεν τεζγέ βε ίγρεδζ μουαμελατή ταχγίμλ ϊτδιλερί χαλδέ, ίσπου γεύδδακί γκραδεσδέν δούλαγι δόρδ χζθζζ γουρούσδεν ίκι πίν γουρούσδ καδαρ δζζλέι νακδί άζζ όλουναδζάκ βε πού δζέζλε έμπιδ βε έσγγε χακκηνδζ ιδζρέ όλναδζάκ κατσυν μουμελεσινέ χαλέδ λατίμεγεδζγί κιπί, χίρ χαλδε έσγγαί μεζκιόρενίν ρέσμι κιδμρδούγι δακγή πασπαζάλα ϊστιρδ κηλνναδζάκδρ. Ίσπου νιζαμνάμλ άγκιακλή ίλέ πουνε μουτεαλλίκ σάτρ άγκιάδμ νιζαμγεγζέ μουγαίρ άλαρδκ βυκού πουλούπ, παλιαδέ μουσαρρύζ άγβαλίν πιρινέ μουμασάλ άλμαγγαν πίρ γαρακετσί πούλουνναλάρ χεκκηνδέ κιδμρδούγιν έν πόγγούδ μεεμουλή ταραφνάν ταγίν όλουμαζδε πίρ δζέζλ νακδί ιλέ μδυδζζέτσι όλουναδζακ πε πούδα γεδίζ γουρούσδάν πίν γρουδέ καδαρ δλαδζάκδρ.

Δεκιζενδζί φασήλ.

Ταχγιράτ.

Όπουζ σεκιζινδζί μαδδί.—Κατζέκ έμπιδ βε έσγγε σουλνούνδη σούπε όλουνάν έτνιγέ βε σάτ μαχαλλέρ θέρου ενέ ούσουλι δαΐρεσινδέ κιδμρδούγιν μεεμουλαρή δίδυπτ, μουαγγιέ βε τεζχγρέγιατ, ιδζρέ ιδαλεζκλέρδρ· σού καδάρεν ίδζρέ ιδαλεζδζέν τεχαρρζιάτ ιδζρεσή ίζζούν κιδμρδούγιν έν πόγγούδ μεεμουλή ταραφνάν ταχγίρεν βαριλεζζέν έγρ σύζερνέ άβρεχγιέν ιδεδζέλδρ· βε ίσπου τεχαρρζιατ κιδμρδούγιν μεεμουρίνι μδυτεχγιζεσινδέν, βε χκιδμδέτι μαχαλλερίνά ιλέ πέλεδγιεσί πουλουναν τεχγιρεδρδέ πελεταρή βε κιαγηδινίν ταραδετί βε μουσερεφτατινάν εχεμμιγετί χανσετί ιλέ μεζκιόρ βε μαργυλέ όλαν «Κ.Δειδο» νάμ ρουμι-σύλλ-ιπαρ περιωδικόρ ρισκίσει γιλ σακαλίλα πέκ μουσκοίε βε μουρίδ πίρ χεδιγέ όμιλάγγλα, πεδέρ βε βαϊπλελέρ ταρραχλαρινδάν έβλαδδαρινδε βε χριπτέκ δζανπινδέν άριπτεκγιέ πίρ τακίμ φτιδζέζ, σεϊλέρ χεδιγέ ιδιλιδζεγινί, μεζκιόρ σισκελερίν γάγετ σιυπλέ παγλαμιλέ μουσκοβέρ βε μουζεγίν πίρτε βζιλλίν ιγδέ όλυημασινίν πασδιγέ ιδίρες.

Ιστανπόλδε Παπιπς όγλη χανιμδε 21 νουμερολή όδαδε μουκίμ μεζκιόρ ρισκίσεγί μουγκίρ βε βεκιλί Γεώργιος Καβχλίδης ερένδιγε μουρακδζάτε όλουνδ.

ΜΙΔΔΕΤΙΜΙΖ ΧΑΤ-ΡΑΤΧΑΝΕΛΕΡΙ

Νοέμριος ϊστιδιακηνδε χαστακγανεμιζδε 201 έρκλε 47 καδίν 248 χαστάδ, Άμεϊμανδζγκιεδε 88 έρκλε βε 27 καδίν 115 ϊχτγιτλερ, θιρκγανεμιζδε 316 έρκλε βε 139 καδίν 455 μεζδνών, άκαδζγκανεμιζδε 136 άκαδζ βε τεζκιρτγκινιδε 2 έρκλε 1 καδίν βε 111 έρκλε βε 31 καδίν 142 μεεμιδρ βε χαδεμέ μεδζδζιδ ιδί.

Νοέμριος ϊστιδιακηνδαν γκγεσινέ καδαρ 300 έρκλε βε 38 καδίν 338 χαστά βε 2 έρκλε ϊχτγιτλερ βε 5 όκαδζ δαχλη άλούδε, 4 έρκλε χαδεμέ ταχγίν όληγκήδθρ.

Μάχτη μεζκιόρ ζαρφνηδε σιφτ πουλούπ, 251 έρκλε βε 29 καδίν 280 χαστά βε 15 έρκλε βε 3 καδίν 18 μεζνούν εζκιμλζ βε χαδεμέδεν άτικιδί δεβιδιριμιάδρ.

Νοέμριος ιστζινδε 34 έρκλε βε 10 καδίν 44 χαστά ιλέ 2 ϊχτγιτλερ βε 7 έρκλε βε 2 καδίν 9 μεζζούν βερτ-τιμιάδρ.

Δεκέμριος ϊστιδιακηνδε χαστακγανεμιζδε 216 έρκλε βε 46 καδίν χαστά βε 88 έρκλε βε 27 καδίν ϊχτγιτλερ βε 300 έρκλε βε 139 καδίν μαδζούν βε 139 όκαδζ βε 2 έρκλε 1 καδίν μιδκαδρ βε 111 έρκλε βε 31 καδίν μεεμιδρ βε χαδεμέ καμιγιόδρ.

Κιόμριρόδκ μουαμελατινά διάβρ.ταγζίμι ιδε-Δούδ, μεργιτέτ-άγκιαμγινά διλί ιστιζάρ ίραδετ σεγιγκί χαβρέτε Πιαδίσαχί μουτεαλλίκ βε σεγεφουσδούδρ άουγιουσμ.μηδ.ολάκτι-ζαμαμέ σουρετίδιρ

(Μιαάδ)

Όπουζ γεδινδζί μαδδί.—Έβδελα έμπιδ βε έσγγιδ μαγζουσλενίν πέρ μουδζίπι νιζαμ μανιφέστοσυν ιπραζδάν ήμπνδε βίεν βε γιδ γεδινδε μανιφέστοσυν πουλούμαγαγαν βε σάνιγεν κεμιλερινά κιδμρδίκ μεεμουλαρινδ κατσυλδεν ήμπιναζ κιόστερέν βε σάνισεν κιδμρδούγιδν ρουγασατλή δλμακασζίν γαρκιτ τεσκδζιγατινδζ πουλουναν σεφινέ κατπουδκναρηνδάν 500 γρουδάν 5000 γρουδέ καδαρ δζέζιέ νακδί άζζ ιλέ μδυδζζέτ σλγνα δζάκδρ.· Έβδελα σεργινέδρ ταχγίν όλουνάν μαχαλλερίν χαριζίνδε πακαμάρ άνδηκλαρή βε σάνιγεν κιδμρδούγιν ρουγασατή δλμακασζίν έσγγι ταχμίλ βέν γιδ ταχγίνέ βε γιδ ίγραδζ βε γιδ άκδαμδε ϊσδιλερδί. βε σάνισεν μανιφέστοσυν ιπραζδνή τεζζίρ έζιλδιλερί βε ράπιεν τεζγέ βε ίγρεδζ μουαμελατή ταχγίμλ ϊτδιλερί χαλδέ, ίσπου γεύδδακί γκραδεσδέν δούλαγι δόρδ χζθζζ γουρούσδεν ίκι πίν γουρούσδ καδαρ δζζλέι νακδί άζζ όλουναδζάκ βε πού δζέζλε έμπιδ βε έσγγε χακκηνδζ ιδζρέ όλναδζάκδρ. Ίσπου νιζαμνάμλ άγκιακλή ίλέ πουνε μουτεαλλίκ σάτρ άγκιάδμ νιζαμγεγζέ μουγαίρ άλαρδκ βυκού πουλούπ, παλιαδέ μουσαρρύζ άγβαλίν πιρινέ μουμασάλ άλμαγγαν πίρ γαρακετσί πούλουνναλάρ χεκκηνδέ κιδμρδούγιν έν πόγγούδ μεεμουλή ταραφνάν ταγίν όλουμαζδε πίρ δζέζλ νακδί ιλέ μδυδζζέτσι όλουναδζακ πε πούδα γεδίζ γουρούσδάν πίν γρουδέ καδαρ δλαδζάκδρ.

Δεκιζενδζί φασήλ.

Ταχγιράτ.

Όπουζ σεκιζινδζί μαδδί.—Κατζέκ έμπιδ βε έσγγε σουλνούνδη σούπε όλουνάν έτνιγέ βε σάτ μαχαλλέρ θέρου ενέ ούσουλι δαΐρεσινδέ κιδμρδούγιν μεεμουλαρή δίδυπτ, μουαγγιέ βε τεζχγρέγιατ, ιδζρέ ιδαλεζκλέρδρ· σού καδάρεν ίδζρέ ιδαλεζδζέν τεχαρρζιάτ ιδζρεσή ίζζούν κιδμρδούγιν έν πόγγούδ μεεμουλή ταραφνάν ταχγίρεν βαριλεζζέν έγρ σύζερνέ άβρεχγιέν ιδεδζέλδρ· βε ίσπου τεχαρρζιατ κιδμρδούγιν μεεμουρίνι μδυτεχγιζεσινδέν, βε χκιδμδέτι μαχαλλερίνά ιλέ πέλεδγιεσί πουλουναν τεχγιρεδρδέ πελεταρή βε κιαγηδινίν ταραδετί βε μουσερεφτατινάν εχεμμιγετί χανσετί ιλέ μεζκιόρ βε μαργυλέ όλαν «Κ.Δειδο» νάμ ρουμι-σύλλ-ιπαρ περιωδικόρ ρισκίσει γιλ σακαλίλα πέκ μουσκοίε βε μουρίδ πίρ χεδιγέ όμιλάγγλα, πεδέρ βε βαϊπλελέρ ταρραχλαρινδάν έβλαδδαρινδε βε χριπτέκ δζανπινδέν άριπτεκγιέ πίρ τακίμ φτιδζέζ, σεϊλέρ χεδιγέ ιδιλιδζεγινί, μεζκιόρ σισκελερίν γάγετ σιυπλέ παγλαμιλέ μουσκοβέρ βε μουζεγίν πίρτε βζιλλίν ιγδέ όλυημασινίν πασδιγέ ιδίρες.

Ιστανπόλδε Παπιπς όγλη χανιμδε 21 νουμερολή όδαδε μουκίμ μεζκιόρ ρισκίσεγί μουγκίρ βε βεκιλί Γεώργιος Καβχλίδης ερένδιγε μουρακδζάτε όλουνδ.

ΜΙΔΔΕΤΙΜΙΖ ΧΑΤ-ΡΑΤΧΑΝΕΛΕΡΙ

Νοέμριος ϊστιδιακηνδε χαστακγανεμιζδε 201 έρκλε 47 καδίν 248 χαστάδ, Άμεϊμανδζγκιεδε 88 έρκλε βε 27 καδίν 115 ϊχτγιτλερ, θιρκγανεμιζδε 316 έρκλε βε 139 καδίν 455 μεζδνών, άκαδζγκανεμιζδε 136 άκαδζ βε τεζκιρτγκινιδε 2 έρκλε 1 καδίν βε 111 έρκλε βε 31 καδίν 142 μεεμιδρ βε χαδεμέ μεδζδζιδ ιδί.

Νοέμριος ϊστιδιακηνδαν γκγεσινέ καδαρ 300 έρκλε βε 38 καδίν 338 χαστά βε 2 έρκλε ϊχτγιτλερ βε 5 όκαδζ δαχλη άλούδε, 4 έρκλε χαδεμέ ταχγίν όληγκήδθρ.

Μάχτη μεζκιόρ ζαρφνηδε σιφτ πουλούπ, 251 έρκλε βε 29 καδίν 280 χαστά βε 15 έρκλε βε 3 καδίν 18 μεζνούν εζκιμλζ βε χαδεμέδεν άτικιδί δεβιδιριμιάδρ.

Νοέμριος ιστζινδε 34 έρκλε βε 10 καδίν 44 χαστά ιλέ 2 ϊχτγιτλερ βε 7 έρκλε βε 2 καδίν 9 μεζζούν βερτ-τιμιάδρ.

Δεκέμριος ϊστιδιακηνδε χαστακγανεμιζδε 216 έρκλε βε 46 καδίν χαστά βε 88 έρκλε βε 27 καδίν ϊχτγιτλερ βε 300 έρκλε βε 139 καδίν μαδζούν βε 139 όκαδζ βε 2 έρκλε 1 καδίν μιδκαδρ βε 111 έρκλε βε 31 καδίν μεεμιδρ βε χαδεμέ καμιγιόδρ.

ΜΙΔΔΕΤΙΜΙΖ ΧΑΤ-ΡΑΤΧΑΝΕΛΕΡΙ

Νοέμριος ϊστιδιακηνδε χαστακγανεμιζδε 201 έρκλε 47 καδίν 248 χαστάδ, Άμεϊμανδζγκιεδε 88 έρκλε βε 27 καδίν 115 ϊχτγιτλερ, θιρκγανεμιζδε 316 έρκλε βε 139 καδίν 455 μεζδνών, άκαδζγκανεμιζδε 136 άκαδζ βε τεζκιρτγκινιδε 2 έρκλε 1 καδίν βε 111 έρκλε βε 31 καδίν 142 μεεμιδρ βε χαδεμέ μεδζδζιδ ιδί.

Νοέμριος ϊστιδιακηνδαν γκγεσινέ καδαρ 300 έρκλε βε 38 καδίν 338 χαστά βε 2 έρκλε ϊχτγιτλερ βε 5 όκαδζ δαχλη άλούδε, 4 έρκλε χαδεμέ ταχγίν όληγκήδθρ.

Μάχτη μεζκιόρ ζαρφνηδε σιφτ πουλούπ, 251 έρκλε βε 29 καδίν 280 χαστά βε 15 έρκλε βε 3 καδίν 18 μεζνούν εζκιμλζ βε χαδεμέδεν άτικιδί δεβιδιριμιάδρ.

Νοέμριος ιστζινδε 34 έρκλε βε 10 καδίν 44 χαστά ιλέ 2 ϊχτγιτλερ βε 7 έρκλε βε 2 καδίν 9 μεζζούν βερτ-τιμιάδρ.

Δεκέμριος ϊστιδιακηνδε χαστακγανεμιζδε 216 έρκλε βε 46 καδίν χαστά βε 88 έρκλε βε 27 καδίν ϊχτγιτλερ βε 300 έρκλε βε 139 καδίν μαδζούν βε 139 όκαδζ βε 2 έρκλε 1 καδίν μιδκαδρ βε 111 έρκλε βε 31 καδίν μεεμιδρ βε χαδεμέ καμιγιόδρ.

ΘΕΑΤΡΟΝ.

Πενζζένπε άκαδεμή Πέζ όγκουνδε βακή Βέζδι Θέατροσανδε Μ. Δ. Ταβζούλάρης κεψιπτίνση ταραφνάδαν μεδκήβ τερμεκγιέ βαζ όλναν **Δαλεδζ** νάμ δράμα φένκ-ελ-άδε μεχγρέτε ταφζίλ σεγιγκήδθρ.

Μεζκιόρδε δράμα γάγετ ίπρετιμιζζί δμμάγγλα γαγέτζε μουσσίρ ιδί. Κένδζ πίρ έρτάπη σανατσεσδούρ ίζπιζ· χδδζαση βε βελά νιμετί δλάν χαζνάνδα άδα-υδ-ελμακδ Ιτμίλε φεκαδίν. Ιδζρέ ιδαλεζκλέρδρ· σού καδάρεν ίδζρέ ιδαλεζδζέν τεχαρρζιάτ ιδζρεσή ίζζούν κιδμρδούγιν έν πόγγούδ μεεμουλή ταραφνάν ταχγίρεν βαριλεζζέν έγρ σύζερνέ άβρεχγιέν ιδεδζέλδρ· βε ίσπου τεχαρρζιατ κιδμρδούγιν μεεμουρίνι μδυτεχγιζεσινδέν, βε χκιδμδέτι μαχαλλερίνά ιλέ πέλεδγιεσί πουλουναν τεχγιρεδρδέ πελεταρή βε κιαγηδινίν ταραδετί βε μουσερεφτατινάν εχεμμιγετί χανσετί ιλέ μεζκιόρ βε μαργυλέ όλαν «Κ.Δειδο» νάμ ρουμι-σύλλ-ιπαρ περιωδικόρ ρισκίσει γιλ σακαλίλα πέκ μουσκοίε βε μουρίδ πίρ χεδιγέ όμιλάγγλα, πεδέρ βε βαϊπλελέρ ταρραχλαρινδάν έβλαδδαρινδε βε χριπτέκ δζανπινδέν άριπτεκγιέ πίρ τακίμ φτιδζέζ, σεϊλέρ χεδιγέ ιδιλιδζεγινί, μεζκιόρ σισκελερίν γάγετ σιυπλέ παγλαμιλέ μουσκοβέρ βε μουζεγίν πίρτε βζιλλίν ιγδέ όλυημασινίν πασδιγέ ιδίρες.

Ιστανπόλδε Παπιπς όγλη χανιμδε 21 νουμερολή όδαδε μουκίμ μεζκιόρ ρισκίσεγί μουγκίρ βε βεκιλί Γεώργιος Καβχλίδης ερένδιγε μουρακδζάτε όλουνδ.

ΜΙΔΔΕΤΙΜΙΖ ΧΑΤ-ΡΑΤΧΑΝΕΛΕΡΙ

Νοέμριος ϊστιδιακηνδε χαστακγανεμιζδε 201 έρκλε 47 καδίν 248 χαστάδ, Άμεϊμανδζγκιεδε 88 έρκλε βε 27 καδίν 115 ϊχτγιτλερ, θιρκγανεμιζδε 316 έρκλε βε 139 καδίν 455 μεζδνών, άκαδζγκανεμιζδε 136 άκαδζ βε τεζκιρτγκινιδε 2 έρκλε 1 καδίν βε 111 έρκλε βε 31 καδίν 142 μεεμιδρ βε χαδεμέ μεδζδζιδ ιδί.

Νοέμριος ϊστιδιακηνδαν γκγεσινέ καδαρ 300 έρκλε βε 38 καδίν 338 χαστά βε 2 έρκλε ϊχτγιτλερ βε 5 όκαδζ δαχλη άλούδε, 4 έρκλε χαδεμέ ταχγίν όληγκήδθρ.

Μάχτη μεζκιόρ ζαρφνηδε σιφτ πουλούπ, 251 έρκλε βε 29 καδίν 280 χαστά βε 15 έρκλε βε 3 καδίν 18 μεζνούν εζκιμλζ βε χαδεμέδεν άτικιδί δεβιδιριμιάδρ.

Νοέμριος ιστζινδε 34 έρκλε βε 10 καδίν 44 χαστά ιλέ 2 ϊχτγιτλερ βε 7 έρκλε βε 2 καδίν 9 μεζζούν βερτ-τιμιάδρ.

Δεκέμριος ϊστιδιακηνδε χαστακγανεμιζδε 216 έρκλε βε 46 καδίν χαστά βε 88 έρκλε βε 27 καδίν ϊχτγιτλερ βε 300 έρκλε βε 139 καδίν μαδζούν βε 139 όκαδζ βε 2 έρκλε 1 καδίν μιδκαδρ βε 111 έρκλε βε 31 καδίν μεεμιδρ βε χαδεμέ καμιγιόδρ.

ΔΟΥΣΤΟΥΡ

Ουζζουνδζί δέρδζ δογγιλδί.

Δερτουδζίρουσί τάτ άλουμασδάδρ.

Μιδούτερί ολμάκ ιστεγγλέρ βακτί ιλέ ματιουμγίζα μουσαδζάτ ιτμελίδι.

ΠΟΡΣΑ

Γαλάτα, 10 Δεκέμβριος 1891.

	Δούτκι κιόσν	*Πού κιουτκι*
Κουπόλη 4 τερτίπ	Γρ. 20.03	20.01
Κουπούλη 3 τερτίπ	» 20.03	20.02 1)2
» 1 τερ. Ίγγλ. Λίρ.	44.1)2	00.00
» 2 »	» 25.1)2	00.00
Συμβούγιερ	Φρ. 64.50	64.20
Ταρκιά	Γρ. 22.00	00.00
Οσμανλή	» 77.18	77.10
Ρεζί	Δρ. 15:07 1)2	15.05
Πάνκ Όσμανλή	» 11.93	—.—
» Κωνσταντινούπλ	» 4.35	0.00
Σόβζ Βαλόρ	» 4.30	—.—
Σουισσέ	» 4.26	0.00
Κρεδί	» 8.12	0.00
Τραμπεζούν	» 6.10	

Κάμπιο

Δόλαρ ούζ. 3 μ.	Γρ. 109,3)8	—.—
Πάρις » »	» 23.05	—.—

Μισκουαΐτ

Μαθζιδιέ	» 107.35	—.—
Οσμανλίκ	» 000.00	—.—
Ίγγλίζ Λίρασι	» 110.00	—.—
Φιρανζής	» 87.00	—.—
Πολ	» 90.00	—.—
Καρτόν κάμισι	» 9.25	—.—

ΔΕΡΙ ΣΑΑΔΕΤ ΤΡΑΜΒΑΪ ΣΙΡΚΕΤΙ

ΓΡΑΝ

Χιστέ πασσγε λάτων ακτζέ γεγρολ πέζ γουρούς 30 νουμερολή κιβιλετσέ κουσπουνών τεσδίγατινέ μεζλίσι ϊσαρέτ ταραφνάν ακαδεμή ριμιλδζί χεσσεσδεκγιά πατγάν με πορδεσδί δζεδδελεμενίν σλαφρατγκιά 1892 γενεσί Ίανουάριος ϊστιδιακηνδέν ϊστιμπάρεν πεζτσ σακλή βε δζουμαακτσινέρι δλενδεν σόνρα σλαφρατγκιά σαάτ ικιμέν δόρδε καδαρ κατσυλ όλνονδι, τεελλιμιάτην τορδερδ δζεδδελερινίν ϊτκαγνάδαν σονλής κιβίν σόνρα τρκ σλληναδζάγγλη ϊτλεν όλνουρ.

Τελλή Μαχσούς.

Γαζετατμιζδε δερδζ ολνμάκ ιστζερέ κερέκ μουπτεριλεριμίζ βε κερέκ σαϊρλερί ταραφνάν-δαν κιόστερμεσίζλε χαβαδσταγελέρ βέ βερακαλάρ γέμε άτζίκ βε σκουνουκλή γμαζίν ιλέ χέρσε κατγήν γιλήνγ πίρ ταραφνάδα γμαζηλμαλήσθρ κι, πουπλαρδαν δολαγί μουρεττεπλερίμιζ κι γάερ γακκίν ιέγγαλ ολούγμασηνδαρ. Ελ γασήλ πού γουσουσδά κολλλήκ κιόστερμεσινί αρζού ιδίρίς.

ΑΝΑΤΟΛΗ Γαζέτασγηνιν Ταντσουράζη γαζηνόδ πουλσυναν εσκί μαπτασή σαχγή Γαλαταδά κιαϊγ γενί μαπτασασγήν πίρ σαιρεσινέ νακλ ολνηγτδ όλμαγήνα, Ταντσουράζη χανή σερσυνινδεκί επνγέι μακλούμέ κιραγγιαβιριλεσέγγινδε, ταλίπ ολναλαρήγ μαπτασαγήζα μουρασζαατ-ιτμελέρί ιλαν όληνουρ.

ΠΑΝΑΓΙΩΤΕΣ ΜΑΥΙΑΣ

Άλμά δόύζ ρακη βέ μαστίχα.

Τσιγαρέ—Άβδαλήκ—Σιγάρ.

Έχθέν φιγματλα—σζίγαρ άλμά.

Γαλάταδα Γέρ άλτή δζαμέ σζδζαρηνδά Καραρτίρα καρδουσηνδε Νόμρ. 14.

Λαδίς Τσαγρέ βε σζδζαρη σιγκάγ βέ τεγγιάζ **Καραπλάρ.**

Κέζαλικ

Περλί μαχάλι μεζκιόρέ μαζγουσλή

Κουζακλάρ.

ΓΕΝΙΤΖΕΡΙΔΕΡ.

Γαζέτασηζδε ιδδελδζέ τεφρικά σουρετί ιλέ δέρδζ ολουναν δόπου κιόσζέδ χιπτγέ άφουσζα κατάα σουρετινδέ δαχγή τάτ βέ γέαρ ιδιλμίς άλδουγουνδαρ άλμακ ιστεγγλερίν Παλίκ παζαρηνδα κιτασζίγ Κωτζάκη εφέντινίν κιόσούσχαγγεσί ιλέ τάσηρ ολνδούγουνδαν ιδδελδζέ ιδίρ.

Φιγγατή δζιλδιεί 6 πουτζούκ βέ δζιλδιεζί 5 γρουδέδουρ.

ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΣ

Χέιτελι εδκατσνδέ Θεολογικήν μεκτεπινδέ ταχγίπλι Γκμ ϊδιλή, πίρ κάτζ σενεδίν πεζί γοζλανμάκ τεδζπτί βε μελεκί κατσνμλή όλαν πίρ γεπάτγμιλζ γόβζελικκ μεεμουαγετί βέ χανέ γοβζελικγήλ βαζδεισινί ιτσ ιδιλτγινδέν. λουζούμ αϊρδνελερί Ματθαιώτης μουρακδζάτ ιτμελερί ιλάν όληνουρ.

ΔΟΥΣΤΟΥΡ

Ταβρακλαβζάν **Δουστουρδ** μόυστερί γιαζηλμαδζάκ ζδδάτα μουουστεϊρενίν θεζβε δζζλζ ϊστζίν πεδελί άλαν 5 γουρούδ ιλέ Πόστα όδδζεσί νλρακ παρχγή δζζμεν ελτή γουρουδή κιόνδερμελερί μόυδαϊλ όλακζαγηνδάν, πεζτρ πίς δζζλζ ϊστζίν ελτηπέρ γουρουδδάν πεδελέρί δ λάν όπουζ γουσουδή κιόνδερμελερινέ λουζούμ αμρδούλόγγορ.

Πανάεν άλέγχ τακρακλαρδάν ζουγκούρ ιδδζέζιε μόυστερμελερί πεδίρ δζζούζόν πεδελί πεόν άλνακδάκ, **Δουστουρ** δζζούλαρή κιόνδερμελερίδζέσδρ.

ΣΕΪΤΑΝ ΚΑΓΙΑ

Ίωάννης Γαβριηλίδης ερένδι σκραφνάν γάγετ δζζλε Τσύρκδζε ιλέ γιαζζήλόπτ, έδδελδζέ Γαζετατμιζδε σεγρακί ιδιλέν **Κεϊτάν Καγγιά** νάμ ρομάν πίρ κερρέ δαχγά τασχγιδέν κατζιλελέν, κιτάπ σουρετινέ δαχγή τάτ άλνμηδθρ.

Άλμακα ίστεγγιλήρ Παλλάκ Παζζηνόδ κιτσπαζζή Κωσστάκη Κομμέας ιλέ Ι. Γαβριηλίδη εφένδιγε μουρακδζάτ ιτμελήδρ.

Φιγγατή 25 Γρουδέδουρ.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518911222-17/fragment/page=3

ΓΟΛΔΕΝΒΕΡΓ ΠΙΡΑΔΕΡΑΕΡΙΝ
ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

Γαλάτασα Τοϋρελ σοκαγηνδά 2 νούμερολη βὲ 'Αζιζγὶ Καραγολγανεσὶ ἰττισαλιντὲ 28 νούμερολη ἒν ἀγγοῦδι, ἒν ἐσκὶ βὲ ἒν μεδχοῦρ χαζὶρ μελλουσιὰτ" μαγαζασὶη πουλουναν Ρούμελε βὲ 'Ανατολὴ καταλαμπηδὰ χάπλουμ βὲ μεδχοῦρ δάιρ

ΓΟΛΔΕΝΒΕΡΓ ΠΙΡΑΔΕΡΑΕΡΙΝ

χαζὶρ μελλουσιὰτ μαγαζασὶη μουσταχσὲρ μὺθτεριλερὲ βὲ κεντδισινὶ ταβσιγὲ ἰδὲρ, βὲ φιγιάτ εἰλλιγὶ κουμαδλαρὶη δἴγκει ἀλμασηνδὰν βὲ μααμουδιετὶη σαγλαμλιγηνδὰν βὲ μελλουσατὶη κιὼζέλ πατλαμλεριδὲν βὲ φιγιατλαρὶη ἐχσεπλιγινδὲν δολαγὶ χἰτζ αἰρ φάπρικα ταραφηνδὰν κεντδισινέ φρακὲκε ἰδιλέμεγεδζεγινὶ τεγμὰν βὲ τεεμὶν ἐιλέρ

Σουσουπελερί.		Σουσουπελερί.
Ἰσκενδεριγέ.	*Πάσ.λημδζα μαγαζαλαρὴ δέρι σααδεττὲ*	Ἄδανα.
Σουέζ.	*Γαλάτασα Τοϋρελ σοκαγηνδά 2 νούμερολη*	Ρέδος.
Πόρτ-Σαΐδ.	*'Αζιζγὶ καραγολγανεσὶ ἰττισαλιντὲ 28*	Σακιζ.
Γιάφα.	*νούμερολη.*	Ἰζμὶρ.
Πειρούς.	*Γαλάτασα τζιραδερλερὶ μαγαζαλαρηνδὰ*	Σαμσοῦν.
Σταμ.	*κιὼζλιγὲτ βὲ μουφρεδὰτ ὀδζερὶ σατηλοῦρ.*	Σελανίκ.
Ἰσκενδερούν.	*Γαλάτασα Σαχγρεδζὶλὴ χανηνδὰ πογιοῦκ*	Καβάλα.
Ταραπουλούζ.	*δεπὸζἰτσιον βάρδηρ.*	Φιλιππέ.
Μερσήν.	*Βιέννασα «Ὀγιαρδὶν-Στραὲ» σοκαγηνδὰ*	Βάρνα.
Ταρσούς.	*νούμερο 38δὲ βὲ «Προνατζὸ» 4 νούμερολα*	Ρουσζοῦκ.
	φάπρικαλαρὴ βάρδηρ.	

ΚΑΡΛΜΑΝ ΒΕ ΠΛΟΥΜΠΕΡΓ
ΚΕΤΕΝΔΕΝ ΧΑΖΗΡ ΕΛΠΙΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

ΜΕΡΚΕΖΙ:
ΓΑΛΑΤΑΔΑ ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΙΛΛΕΤ ΧΑΝΗΝΔΑ
(16 νουμερολὴ καπουδὰν κιρισούρ).

Ἐν ζενὶιν βὲ ἐν πόγιοῦκ μαγαζά

Δζεχαζ ἰτζοῦν κετενδὲν βέ ἰδλεμελὶ τζαμασὴρ, ἐλπιτὲ, χἰνούς παγλαρὴ, μενδὶλ, παμουνδὰκ ἐμπτιὰ, ασφορὰ ὀρ-ουλερὶ, ἐρκὲκ βέ τζοτζουκλαρὴ μαχσοῦς κρομιλέν, τζιράπ, γγυνδὰν μαμουλ Ζερσὲβ τυαπὶρ ὁ ἰγνοῦρ τοζλὴκ. Καθηλαρὶ, κουτζοῦκ κηζλιρὰ μαχσοῦδ φανέλαλαρ τζοδζουκλάρ ἰτζοῦν ἐλπιτὲ, φανέλαδαν μεσόφουστα, Περὶν βέ Βιέννα μὲχούρ φαπρικαλαρηνὴν χἰρ δουρλοῦ-κουμασλαρὴ, παμπούκ βέ γγυνδὰν μαμουλ γιαταχ ορτουλερὶ

Φράνσανν Τροὰ πελδεσὶ δζιβαρηνδὰ Δἰξ "Αν-Οτ κασπασηνδὰ Σενέλλ Δρνούλδ φαπρικαλαρηνὴν ὰπκαλαρὴ, Τρώαδα, Ραπάνι, Ὀλιδιὲ βέ Σόαμ πρενὸλ φαπρικαλαρηνὴν γρούν κουμασλαρὴ.

Μ.ζκούρ μαγιζὰ ραγπέτι οὐμουμγερὶ καζαγμὲς ὀλδηγηνλὰν, ταβσιγὲ χαλζὲτ γιόκδηρ. Μαγαζανὴν κενὶς δεπολιρὴ ζιγαρὲτ ὀλμγὰδ κηφιδίρ.
—Βιλαγὰτ ἰτζοῦν δαχὴ σηπαρὶς" καπολὰ ὀλμούρ.—

FARINE LACTÉE H. NESTLÉ
20 ans de succes

32 Récompenses dont 12 Diplomes d' honneur et 44 Médailles d' or.

Certificats nombreux près premières Autorités médicales.

Χάνρυ Νέστλενὶν σουδλοῦ οὐνού.

Ἰζβιτζερὶ ἰνεκλερ κὶν ἀλλὰ σιδουνδὲν μιαμουλ ὀλοὺπ, κουτζεζοὺκ τζοδζουκλάρ ἰ-ζοὺν μουκεμμελ πὶρ ναφακὰ ὀλὰν Νέστλενὶν μεζκούρ συνδλοῦ οὐνού σουνδοῦ ἂζ ὀλὶν βαλιδελερὶε σουνδοῦ γεριν κεπζιδικδὲν πασὰ, χἐρ σουνδὲν κεσμεκλιγὲ, βὲ χεμὲν χαζμὰ κολαϊλὴκ βιρούν ὶνμὰλ ἰτδιρίρ.

Μεζκούρ οὐν 'Εδζαδ'ηδὶ βὲ ἐζζὰ μαγαζαλαρηνδὰ πουλεηνακδάδηρ.

'Ἰστὸ σουδοὺν πὶρ τζὸκ χιλελ-γνδὲν σακηνμὰκ ἰτζοὺν χἐρ κουτοὺ οὐζερηνδὲ Χάνρυ Νέστλενὶν ἰμζιασηνὰ δικκατ ὀ ἠημὰκ κεγεδάιρ.

Μεζκούρ σουδλοὺ οὐν 1859 σενεσὶ Παρὶς σερκὶϊ οὐμουμιασηνδὲ πεγενιλερὲκ χἐμ πού νἐβ ἰτζοὺν ἐν πογιοτὲκ μουκαφατὴ καζαγμὶς βὲ χἐμ δαχὴ πὶρ ἀλτοὺν Μεδάλια ἀλμὶϋδηρ.

ΤΣΙΤΑΙ ΣΟΥΓΙ
ΠΡΟΫΣΑ ΔΖΙΒΑΡΗΝΔΑ.

Γιγιρμὶ σενεδὲν πέρι τεδζιρπὲ ὁλκηνὸυπ, μεεμουλδὲν ζιγκλὲ μενφακατὴ κιρὸὺμιδὸδδουρ.

Ἰπτιγιαζλὴ 11 Σαφὲρ 1304 ταριχὶ ὶλὲ πὰ ρεμὰν ἰχτὰν πουγιουρουλμὶϋδηρ.

Πάρις, 'Αντὲρς, Βιέννα, Λόνδρα, Φραγκφόρτ βὲ 'Αμέρικανν Φιλαδέλφια ατζιρλερινδὲ ἀτζηλὰκεν οὐμουμὶ σεργιλερδὲ μουκαφάτε ἀλμὶϋδηρ.

Μεμλεκὶτι ἐδζνπιγιδὲν μεμλεκετιμιζὶ κελὲν ἐτνὶ χαϊγιετλὶ μαδὲν σουλαρηνδὰν δαχὰ ἐγὶ ὁλοὺπ, Τιδζαρὲτ νεζαρέτι δζελλεσενδὲν τεκτὶν ὁληγὰν Δοκτὸρ 'Απικιὰν ἐρένδι σουγὶν κακαθηνγὴ γερδὲν ἀτάλερὶ κονλμασηνὰ βέ χἐρ νέβ μουζἰφὲρ ἐτέλερδὲν χαλὶ ὁλμασηνὰ νεζαρέτ ἰτμεκδὶ ὁλδηγηνδὰν, ἐχαλὶ τακλὶδ σουλαρὴνμαζζαρατηνδὰν ἐμὶν ὁλμὰκ ἰτζοὺν, ἀτέλερὶν ὁὐζερινδεκὶ μουδὰ ὁλὶϊχ τακτιπὶν ἰμζασηνὰ δηκκάτ ἰτμελερὶ ταδσηγὲ ὁληνούρ.

Τσιτλὰ σουγηνὶν μιδὲ βὲ καρὰ δζιγὴρ χαταληκλαρηνὰ βὶ μισκινδὲ τοπλανὲν κουμὴν χαλκινὲ βὲ ρεμιατὶμ σανδὴκλαρηνὰ βὲ ἀτεκέρ χασταληκλαρὴ ὶλέ, κάλη βέ παγπρασκι χασταληκλαρηνὰ φαϊδεσὶ ατδζιπὲ ὁλημιόδδηρ.

Τσιτλὰ σουγηνὶν ἰτζμὶ τατλὶ ὁλοὺπ, ταμιδὲ βὲ χουσουσὶ ὶλὲ κιλέρε βὲ σάτρ σαρ χασταληκλάρ χἰκμ. Ἰτδιγὴ ζεμὰν κουλλαγμασὶ χεκιμλὲρ ταραφηνδὰν τσδσηγὲ ὁλνηγὴρ.

Χαρταδὰ ὶκὶ δεφὲ κἰρὸὺδεριλοδιγινδὲν σοὺ δάτμα τζιζὶδιρ.

Τσιτλὰ σουγὶ χαζμὰ τεσγὶλ ἰτδιγὶ κιπὶ τζαδζουκλαρὰ σὸὺδ ριμιέκ ἰτζοὺν κουλλανηλὰν ἐμζὶκ ἀτελερινὶ δαχὴ κονλμασὶ φαϊδεδὲν χελὶ δεγιλδὶρ.

Σατηλδηγὴ μαχαλλέρ.

Πέϊ ὁγλὴ ὄζαδδεσηνδὲ 169 No. *Μέλλα Σοὺδα*, 'Ιστανπολδὰ Γενὶ τζαμὶ ὄζαδδεσηνδὲ 24 No. *Μεζκὶκ*, Πάτη ελὶ ὄζιδαρηνδὰ 'Ιφὲν σεφαρετζανεσὶ κορδουσηνδὰ *Γερζιάν*, Βεζνεδζιλερδὲ *Δεζῆκ πάζ*, "Γαλατασὰ Καρὰ κρεϊδὶ No. 5 *Καστοριάδη*, Πεσικδαδὰ *Χόρμαζ*, Θεράπειαδα *Σεβαστηπόπουλος*, Πεγζιὸν δερεδὲ *Σωτηράκη Θεοχαρίδης*, Καδὴ κιοϊδὲ *Λ. 'Αντίπας*, Οὐακοὺδαρδὰ *'Αναστασιάδης*, Πεγζιὸν ἀτταδὰ *Ἰσμυρίδης* ἐδζζεχγενλερινδὲ.

Μερκεζὶ.

13 No. Παγτζὰ καπουσηνδὲ Δζιλὰλ πέϊ χανηνδὰ No. 13

ΚΙΟΤΟΥΠΧΑΝΕΙ «ΑΝΑΤΟΛΗ»

Ματπαμηζὸὰ φατιλὰν κιταπλάρ.

Δζεφακτὰρ	*Γρ. 40*
Σιττανὴν ἀμουδζα ζαδεσί.	» *30*
Ταμιὸν 'Ορθοδοξιας.	» *30*
Εὐαγγ. 'Ιωάν., Ματθαίος, Λουκὰς βὲ Μάρκος	» *25*
Κανόνη Μουβακκάτ.	» *20*
Κιτάπη 'Ινσὰ (1—2 δζιλδ)	» *20*
Χαμὶ 'Ορθοδοξία.	» *10*
'Ηφγελιοὺ Μάρθα.	» *10*
Δεφτὲρ οὐσουλ'.	» *10*
Παππὰ Χριστόφορος	» *10*
Σειρὴν	» *8*
Προσευχητάριον.	» *6*
Διδάχη Τολίπ.	» *5*
Χούσνι ἀχλάκ.	» *5*
Γαζαπ.	» *5*
Βαργεμὲζ.	» *5*
Μουτενεβέ.	» *5*
Δζαγραφία.	» *3*
Τεσκιρὲ Ναπλεὼν.	» *2*
'Επνὲ νιζαμιμισί,	» *2*
Χειτὶ Κωνσταντινιέ.	» *2*
Νούρι 'Ορθοδοξία.	» *2*
"Ιλμι ἀχλὴκη σηηγιάν.	» *1*
Τρεῖς 'Ιεράρχαι.	» *1*

Ρουμδζα κιταπλάρ.

Ταμιὸν τῆς 'Ορθοδοξίας	» *30*
'Ιστορία τῆς Γεωγραφίας	» *5*
Νέα Μέθοδος 1—2	» *5*
Παιδικὴ ἠθικολογία.	» *5*
Πλοίαρχος Παῦλος.	» *5*
Πρωτογνώσεις Γεωγραφίας	» *2*

Γενὶ τζηκὰν κιταπλάρ.

'Ημερολόγιον (1—2)	» *30*
Κωνσταντινιγὲ 'Επισκοπος βὲ Πατρικλερινὶν φιχρισί.	» *5*
Δουσσοὺρ πεχὲρ δζιλδὶ	» *5*

ΝΙΚΟΛ. ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ
ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

Σουλτὰν Πεγιαζητὸδ, Καρακιοὺλερ πασὴ μεεδανγηνδὰ

99—Νούμερο—99

Μουσεῖὸ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣΟΥΝ ἱδάτου Φωτογραφχανεσὶ τζιναχεζηγὴ φωτογράφ ρεσιμλερινὶν παρλάκι, πενζὲρ βέ ζζ χἐρ δζιγὲν ανακατικμαρανὲ ὁλδηγὴ δζεβρλενεν μακλουμλιγὴρ.

Μουσεῖὸ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ γιγιρμὶ τὲδ σενεδὲν πέρι Φωτογράφ ανακατηνδὰ ἐνκλουνούν, ἐμμιγέδεγιν 30—40 πὶν ρεσὶμ τζηναρμὶϋδηρ.

Μουσεῖὸ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ ἰταρζὶ ἰτδιγὶ δηκκατδὲν δολαγὶ Φωτογαφχανεσὶ πιρινζὶλλὶκ θερεζζεσινὶ ἰχρὶζ βὲ οὐμουμὶν ραγπετινὶ δζελπ-οὐἰκτισὰκ ἰτμὶϋδηρ.

Χέρ πὺτ δέ χέρ σεκιλδὲ δέ γάγετ ἐχβέν φιάτλα

Ρεσιμλέρ τζηκαρηγλούρ.

Μεζκοὺρ Φωτογραφχανεγὴ σουρέτι μαχσουσιαδὲ χεμεγεριλερμιζζὶ ταδσηγὲ ὶλὲ, γγιδιγηνδὲ πὶρ ζιγαρὲτ ὀλμγούρ ἰσὲ, πεγιανακτηρηζὴν νὲ καδαρ κερδζὲκ βὲ δογρὶ ὁλδηγηνὰ κακκάτη κιμιλὲ χασλὰ ὁλούρ.

ΚΩΣΤΑΚΗ ΣΤΡΟΓΓΥΛΟΣ
ΚΙΟΜΛΕΚΔΖΗ ΒΕ ΤΟΧΑΦΔΖΗ ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

ΓΑΛΑΤΑΔΑ

111—113 Νούμερο. Σκὸλ Τραμβάϋ Μεβκηφνδὲ Νούμερο 111—113

Μαγαζὰτ μεζκουρελὲ μεβκιμιὲ κηρὶς, βέ γάγετ νερὶς βὲ ἐχβὲν βὲ μακτοὺ φιγιμὶτλε κερὶκ τοπδὰν κερὶκ ταρεζὰ ταρεζὰ σατηλμισδὶ πουληνὰν χαζὴρ βὲ ἠημιεμμὰ κομλέκ, κὸλ, γυτκὰ, φανέλα, δὸν βὲ τζοράπ, ἐνδὰτ τσεσὶτ καργιόλα ὀρτουλερὶ βὲ ἀὶρπ, μενδὶλ, πογιοὺν παγὴν, ἐλδὲν, χἐρ νέβ ἀληὰ βὲ κάτυ πολημιὲς καπλαμὰ, σὺτλερ βὲ σαὶρπ κρομλὲκ κὸλ βὲ γγυκὰ τονὺεμλερὶ, ὑσμαγὲ, τασδοὺκ, τουτοὺκ τατακλαρὴ, πορτμονὲ, ἐσπαπ φουρτσαλαρὴ πὰς φ υρισαλαρὴ, δηςφουρτσαλαρὴ βὲ πὰς ταραγὴ, τουαλὲτ τασμὴ βέ χεδιγὲ βφρ ἐσγιὰ μουτενεββία κἰυνδεν κἰουνὲ ρηγτὲι οὐμουμγερὶ δζελπ ἰτμεκδὲ βὲ μεζκοὺρ μαγαζαλαρὴ τεζὲρ πουγγυρὰν μουχτερὶμ μουστερὶλὲρ χοὺ-νούρ βὲ μεμνοὺν καλδηκλαρὴ, βὲ φιγιατὴν εχβεντὲ βὲ μακτουτγετυτὶ ταζάφη δηκκατὰ, μεζκοὺρ μαγαζὰ σαχηπλερινὶν ἀλοὺπ, κανατὰτη κομιλελερινὶ τεδζιρπὲ πουγγυρμὰκ ἀρζου ἰδέν ζεβάτη μουόυτεπερενὶν χἐρ χαλδὲ μεμνοὺν καλαδ'ακλαρὴ ἰλλαν ὁληνούρ.

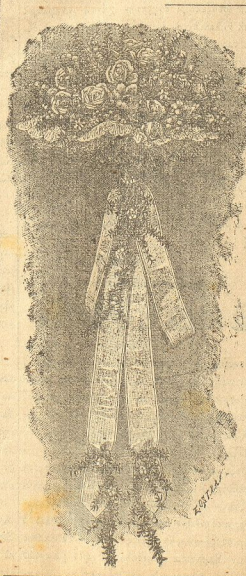
Πού κερρὲ κηζλὴκ πὲκ τζὸκ βὲ πὲκ νερὶς κουλλιγετλὶ ἐσγὰ δζελτ ὁ-λημὶς ὁλδηγηνδὰν πογγοὺκ πὶρ τενζιλὰτ ἰδζρασὴ ἰλὲ σατὶς ἰδ λμεκδὲ που λημιϋδηρ.

ΤΖΙΤΖΕΚ ΒΕ ΦΙΔΑΝ
ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ.

ΔΙΡΕΚΤΩΡ:
ΕΥΣΤΡΑΤΙΟΣ Σ. ΣΑΠΟΥΝΔΖΑΚΗΣ

ΠΕΤ ΟΓΛΟΡΝΔΑ

(Δζαββὲ κεπηρὲ Νούμ. 366 βὲ Εὐρώπα τζηρσουσηνδὰ Νούμερο 3—5)



Οὶζερλερινδὲ μιτδελερὶ βὲ ἰζιτζελκὶρι ὶλὲ ἀγαδζλάρ.

Γμαμοκλαρὴ ἄσλα σολμὰζ γιταγλάρ.

Σαλὸν τ.ζγινὲ ἰτζοὺν χἐρ νέβ τζιτζέκ.

Σεσζεβάτ ἰτζοὺν τοχουνλάρ.

Φιλεμὲκ σουνπουλερὶ βέ σὰρ τζιτζεκλερὶν σογανλαρὴ.

Τζιδζέκ δεμετλερὶ.

Σηπαρὶς οὶζερινὲ χἐρ νέβ τζιτζὲκ τζελεγκλερὶ.

Κιρὰ ὶλὲ σαλονλαρὴν ἀγὰδζ βέ τζιτζέκ ὶλὲ τεζγινὶ.

Παγτζελερὲ φιδὰν τζιτζέκ δικιλμισὶ

Χἐρ νέβ ἀγὰδζ βέ φιδανλάρ.

Μεζκούρ μαγαζαλὰρ οτεδὲν περὶ μαορούρ ὁλοὺπ, ἀχίρεν Εὐρώπαδαν βέ σὰρ ταραφηνδὰν ἰνδὰὶ τζιτζέκ βέ ἀγαδζλάρ δζέϊτ ἰτδικλερὶ βέ γαγετλε ἐχβὲν φιατλὰρ ὶλὲ χἐρ νέβ σηπαρνὰ σερίεν ἰνὰλ ἰτδικλεδὶ βέ ταλὶπ ὁλνηλαρὰ σογὰν βέ τοχουνμ βέ τζιτζικ βέ φιδὰν βέ ἀγαδζλαρὴν φιταλαρηνὴ μουνερὶν μαϊπουὶ δζεδδελὲρ κυνδεριλδιγὶ ὶλλὰν ὁληνούρ.

Σαχηπλὲρ ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ.